

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

Proprietar: Societatea Anonimă p.f. editura ziarului Arad Közlöny, înreg. în Reg. Publ. Periodice sub No. 10/1-1938. Trib. Arad.

ARAD, ANUL 54 No. 23.  
1939. január 29., vasárnap.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

## UJ FELADATOK ELŐTT

Irta: SZ. JAKAB GÉZA

Drága napok teltek el, amióta az ittélő magyarság képviselőiben négy erdélyi magyar közéleti vezető aláírta a magyarság belépéséről szóló egyezményt az államot képviselő belügyminiszterrel együtt — de nem teltek el mégsem hiába. Magyar kisebbségi közéletünk elmúlt éveinek tapasztalatai az adódott erőpróbat, mely legelső sorban is saját benső, lelkiismereti erőpróbánk volt, megnyugtató általánosságban állottak meg és amidőn arra került sor, hogy végeredményében népi egységünket juttassuk kohézió kifejezésre az újra megnyitott politikai arénában, ez a magyar kisebbségi népi egység a felvetődött és fegyelmetlenül megoldást nyert személyi kérdéseken felülemelkedve acélosodott új öntudattá tömegünk lelkében. A romániai magyarság új, specializáltabb vezérkarával az élén, ugyanazzal a vitatással, ugyanazzal a fegyelmezettséggel és öntudattal vállalja feladatait, mint eddig vállalta az államélet munkaterületein s belső, szervezkedési kérdés maradt csupán számunkra az, hogy a törvényekadta és az egyezmények által biztosított kereteken belül minő életrevaló formákban tudjuk — a legjobban érvényesülésre jutni a politikailag, gazdaságilag, szociálisan és kulturális téren érvényesülni kívánó magyar munkaakaratot?

A fölsőleges nyugtalanságok és haszontalan kávéházi kupaktanácskozások napjai után megállapíthatjuk, hogy a magyar népi származású polgári tömegeinket nem érte semmi veszteség a szervezkedés késedelme miatt. Senki nem késett el attól, hogy politikai jogosultságát fémjelzettsé, amidőn bevárta az egységes romániai magyar álláspont kialakulásának elérkezett időpontját, mint ahogyan senki sem szerzett magának semmiféle előnyt csak azért, mert máris jelentkezett a Front hivatalos listromozó irodájában. Akik a „népi származás” rovatában, lelkiismereti parancsszavuknak engedelmessé magyarnak vallották magukat a már kitöltött és benyújtott jelentkezési iven, éppúgy tagjai kell legyenek a Front külön magyar szekciójának, mint ahogyan azok tagjai lesznek, akik a napokban létesítendő külön magyar szekció-irodában nyújtják be nyilatkozataikat. Éppoly természetes ez a körülmény, mint az a sokat magyarázott és vitatott kérdésre szoruló válasz: kit illet meg teljes mértékben a magyar frontszekció tagjogsága? Mindazokat, akik a törvényrendelet általános előírásainak (életkor, büntetlenség, állampolgárság) megfelelnek és ezenfelül magyar népi származású román állampolgároknak vallják, tudják, érzik magukat. Nem lehet tehát helye ennek a kérdésnek megítélésénél más szempontnak, csakis amiért az ittélő magyarság éppen a nevelésművészek divatja idején harcolt: az egyéni megnyilatkozás erkölcsi erejének és lelkiismereti szabadságának. A kisebbségi tömegek politikai, erkölcsi, szociális és kulturális érvényesülését olyan örök normák szabják meg, amelyek nem tűrik a nagypolitikai eszmeáramlatok divatkirándulásait. Önmagunkra utaltságunk tudata a rendelkezésünkre álló erkölcsi, kulturális, szociális és anyagi erők minél kollektívebb összefogását diktálja, mint ahogyan mindezek a tényezők is tudatában kell legyenek annak, hogy a kisebbségi sorsvállalás, a kisebbségi sorsközösség szolidaritásának vállalását is jelenti. Azt a szolidaritást, amely egy népkisebbségi életprogramon belül az anyanyelv kultúrájának döntő tényezőjét minden más szempont fölé rendeli, hogy annak elszakíthatatlan erőkapcsai által tartsa össze minden pillanatban a népközösségi közéleti bástyafokok egyenként, vagy csoportonként könnyen elváló termésköveit.

A következő napok teendői egyszerűek. Az aradi és aradmezei magyar közélet eddigi vezetőegységét, akiknek személyeit mindenki ismeri eddigi munkásságuk eredményei folytán,

vállalják az új szervezkedési keretek megteremtésének munkáját itt is éppúgy, mint az ország többi, vegyeslakosságú vármegyéinek és városainak területén és mielőbb felállítják azt a központi szervezet, amely a Front magyar szekcióját megalkotja és egyben felfekteti az ezzel párhuzamosan megalkotandó romániai magyar népközösségi szervezet alapjait is. Azok az általánosan ismert nevek, akik a ma kibocsájtott „Felhívás” aláírói között szerepelnek Aradról és a megye területéről és akiknek személyisége, eddigi tevékenységük folytán az ittélő magyarság előtt a legteljesebb rátermettséget és biztosítékot jelenti, rövidesen új nevekkel fognak gyarapodni, amidőn meg kell fogni a munka-zerszám rövidebbik végét. Az elméleti elgondolások és tájékozódások ideje immár lejárt: cselekvéshez kell látnunk mielőbb, hogy a magyar népkisebbségi tömegek al-

kozmányos keretek között is újra elfoglalhassák azt a helyet az ország közéletében, amely éppen a legilletékesebb hivatalos megállapítás értelmében megillet valamennyiünket.

A magyar népkisebbségi sorsközösség öntudatának fegyelmezettséggel és a magunk becsületes munkakészségének elhatározottságával, kötelességeinknek és jogainknak egyformán vallott ismeretével lépünk tehát újból a belpolitikai közélet területére. Nincsenek illuzióink, de nincsenek gátlásaink sem. Tudjuk, mivel tartozunk önmagunknak és másoknak is. Sorsunk a kezünkben van és teljes mértékben átérezzük a vállalt feladatok történelmi súlyát. Állunk elébe becsülettel. Mert akárhogyan is dühörögjenek felettünk a Dunamedence történelmét formáló erők, nyílt síssakkal kell szembenéznünk sorsunk és feladataink parancsaival, amelyeknek csakis akkor felelhetünk meg a legteljesebben, ha minden világszemléleti, gazdasági, kulturális és személyi kérdéseinken felülemelkedve, magyar anyanyelvi kultúránk megtartó örök erőmezejében egvek és elválaszthatatlanok maradunk.

## Hazánk összes magyarjaihoz!

Kaptuk a következő felhívást:

— Öfelsége a Nemzeti Ujjászületés Frontjának megalkotásáról meghatározta országunk politikai életének új alapjait. A rendeltörvény bölcs intézkedése szerint a romániai nemzeti kisebbségek számára a Nemzeti Ujjászületés Frontjának keretén belül kisebbségi alosztályokat alapít meg, amelyekben népképviselőink elismerést nyer és az államélet minden fokán elismertetni fog.

— Öfelsége kormánya jóindulatu kezdeményezésére a romániai magyarság vezetői a legnagyobb gondnal és megértéssel tanulmányozták azt a formát, amelyben a magyarság, mint egységes népközösség, népi jogainak elismerése és biztosítása mellett résztvehet abban az államépítésben, amely a békés jövő alapját hivatott lerakni. A szempontokat figyelembe véve a romániai magyarság vezetői és a kormány között a következő megállapodás jött létre:

— Tekintettel a Nemzeti Ujjászületés Frontjának létesítéséről szóló, valamint a kisebbségekről szóló 1938. augusztus 4-iki törvényrendeletre, a következőképpen állapodtunk meg:

— 1. A román állampolgárságu magyarok testületileg beilleszkednek a Nemzeti Ujjászületés Frontjába. A vegyes lakosságú falvakban és városokban külön magyar alosztályokat létesítenek. Ezeket az alosztályokat a legfelsőbb tanácsban 10, a direktóriumban egy tag képviseli. A titkári hivatalokba megfelelő arányban magyarok neveztetnek ki.

— 2. A román állampolgárságu magyarok összes szakmai szervezetei testületileg besorolnak a jelenleg létező és ezután erre a területre vonatkozó törvények által elbirt szakmai szervezetekbe és a vezetőségben biztosítatik a számukra a megfelelő képviselő.

— 3. A politikai megnyilatkozásokon kívül, amelyeknek helye a Nemzeti Ujjászületés Frontjában van, a román állampolgárságu magyarok közművelődési, gazdasági és társadalmi célokra külön szervezetet létesítenek.

Kelt Bucurestiben, 1939. január hó 17.

dr. gróf BETHLEN György s. k. dr. gróf BÁNYAI Miklós s. k. dr. GYÁRFÁS Elemér s. k. dr. SZÁSZ Pál s. k. Armand CALINESCU s. k. belügyminiszter.

— Midőn e megállapodást magyar testvéreink előtt örömmel hirdettük ki, felhívunk minden magyart, férfiakat és nőket egyaránt, akik 21-ik életévüket betöltötték, hogy mindnyájan haladéktalanul lépjenek be a Nemzeti Ujjászületés Frontjába. Népünk érdeke parancsolja ezt. Beiratkozni bármely erre jogosult hatóságnál, vagy a szervező bizottság által kiküldendő ivenek kell. Kívánatos, hogy a beiratkozó magyar voltát is jelezze, amhárr minden magyar, bárhol jelentkezik is, a rendelkezések figyelembe vétele mellett, azonnal a magyar alosztály tagjává lesz. Hirdetjük, hogy a megértésnek, a lelki harmóniának a korszaka kezdődik ma és olyan jövő alapjait rakjuk le, amelybe magyarságunk közös munkában nemcsak az állam iránti kötelességét szolgálja, hanem különleges nemzeti, vallási, gazdasági és társadalmi érdekeit és jogos törekvéseit is.

PURGLY László, KONOPAI Kálmán dr., JÓSIKA János báró, SZENTKERESZTHY Béla báró, MARKOVICS Kálmán, TELEKI Artúr gróf, SZENTIVÁNYI Gábor dr., TELEKI Béla gróf, KORPONAY Kornél, MÜLLER Jenő dr., KÖS Károly, SZTÁRAY Mihály gróf, HARCSÁR Géza dr., BETHLEN Ádám gróf, PEKRY Géza, BARABÁS Béla dr., TOLDALAGHY Mihály dr., MÁRIAFFY Lajos, TELEKI Ernő gróf, JELEN Gyula dr., TUSA Gábor dr., SZÁSZ József, MIKÓ László, UGRON Pál, SZAKÁCS Zoltán, UGRON János, KEMÉNY János br., OROSZ Károly, SEBESI JÁNOS, SCHWEITZER Béla, MIKES Mihály gróf, NAGY Endre dr., SURINYA Balázs, SZIJÁRTO Balázs, BOGDÁN István dr., BÖSZÖRMÉNYI Sándor dr., PAPP Elek dr., K. BALOGH Ferenc, ILYÉS Sándor, MOLNÁR György, Cs. KÁROLY István, FIATSKÓ János, BALÁZS István, RÁCZ Mihály, DEMETER Ferenc, ALBRECHT Dezső, ASZTALOS Sándor dr., TAMASI Áron, MIKÓ Imre dr., FEJÉRVÁRY Jenő, BIRÓ Péter, FINTS Andor, PATRUBÁNY Miklós, TELEKI Ádám gróf, TOMPA Lajos, REINHARDT Gyula, BARTOS Adorján, ELEKES Viktor, POGÁNY Albert, BAKÓ Károly, BARTOS Gábor, KUNTZ János, NÁNÁSY János dr., DANIEL Elemér, BALINT András, BANYAY János, BUSTYA Béla.

— Öfelsége kormánya őszinte szándékának bizonyossága és Calinescu belügyminiszter a fentebb közölt egyezés létrejötte következtében.

## Bécsben praktizált térfi-fehérmű szabász

akadémiai módszerrel **6 hét alatt tökéletesen megtanít** fehérneműszabni-  
varni.  
Ért. kezni: Str. Nic. Filipescu 5. (Kapu alatt balra.)

BÁNYFY Miklós grófnak máris engedélyt adott olyan magyar népközösség működésére, mely az egyezség harmadik pontja értelmében kulturális,

gazdasági és szociális téren a magyarságot képviselni hivatott és őt ennek szervezésére felhatalmazta.

## Arad magyarságának politikai vezetői is megkezdték a szervező-munkát

A fenti felhívás megjelenésével párhuzamosan indult meg a mozgalom Arad magyarságának képviselői részéről is, annak érdekében, hogy mindenképp, aki aradi vagy aradmegyei lakos és fenntartás nélkül magyarnak vallja magát, testületileg írjanak össze, hogy ugyanigy lépjenek be a Front még felállításra váró aradi és aradmegyei magyar szekciójába. Értesüléseink szerint az elmúlt nap folyamán PARECZ Béla dr., volt országgyűlési magyar képviselő érintkezést keresett Mihai DOBRICEANU ezredessel, Aradmegye prefektusával, hogy engedélyt kérjen az összejáratás helyiség meg-

nyitására érdekében. Sajnos a megyei prefektus ezidőszakra Bucurestiben tartózkodik, honnan csak a jövő hét elején várják vissza s így az itteni magyarság szervező-irodájának felállítása még pár napl késedelmet szenved. Amint a szervező-iroda helyiségét az itteni magyar organizáció megnyithatja, a Front magyar szekciójába a jelentkezések ott is megindulnak haladéktalanul, a hatóságokkal egyetértőleg. Ezekről a jelentkezésekről egyébként idején teljes részletességgel fogjuk már a jövő hét első napjaiban tájékoztatni az ARADI KÖZLÖNY olvasótáborát.

megindított akcióval. A cikkekre vonatkozóan a kolozsvári „Ellenzék” Bánffy Miklós gróf felhatalmazása alapján a következő helyreigazítás közzétételét látta szükségesnek:

— „Dragomir Silviu dr. kisebbségi főkor-mánybiztos gróf Bethlen György, Gyárfás Elemér dr., Szász Pál dr. és gróf Bánffy Miklós előtt jelentette ki, hogy a romániai magyarság népközösségének megszervezésére a miniszterium az engedélyt gróf Bánffy Miklós részére adja ki. E kijelentéshez a jelenlevő urak hozzájárulásukat adták és ezeknek alapján gróf Bánffy Miklós ilyen értelemben adta be a kérvényt. Nem felel meg tehát a valóságnak a „Magyar Lapok” azon állítása, hogy az engedély megszerzésénél bizonyos tulbuzgósággal járt volna el. Bánffy Miklós gróf eleve tisztában volt azzal, hogy ezt a súlyos tisztelet csak a magyar közösség bizalma mellett töltheti be és bizonyára nincs szüksége arra, hogy a „Magyar Lapok” kioktassa.”

## Az aradi református egyházközség vezetőségének belépése a Nemzeti Ujjászületés Frontjába

Szombaton délelőtt 10 órakor megjelent a városházán Tarnóczy Lajos aradi református lelkész, Kovács Zoltán vallásitanító lelkész, Nagy Dezső egyházközségi főgondnok, Muzsáv József gondnok, Hirsch József kántor és Popovics Mihály gondnoki irodavezető, hogy az aradi református egyház részéről belépjenek a Nemzeti Ujjászületés Frontjába.

A beiratkozás után a küldöttség tisztelgő látogatást tett Vlad Alexandru Arad város polgármesterénél. A polgármester kitüntető szíves fogadta az aradi református egyház képviselőit és örömet fejezte ki a Nemzeti Ujjászületés Frontjába való belépésük alkalmával. Kijelentette, hogy a régi pártharcok ideje alatt az ország gazdasági, erkölcsi és kulturális élete sokat szenvedett. Ezek a pártharcok akadályai voltak a kisebbségi élet fejlődésének is. Reméli, hogy a Nemzeti Ujjászületés Frontjában a kisebbségek is megtalálják ugyan gazdasági, mint egyházi és kulturális életüknek lehetőségét és fejlődését. Az aradi református egyház képviselői megnyugvással fogadták a város polgármesterének jobb jövőre ígérő kijelentéseit.

## Az aradi zsidóság képviselőinek jelentkezése

Szombat délelőtt az aradi zsidóság képviselői is megjelentek Vlad Alexandru tábornok polgármesterénél, hogy a város zsidó tár-

# Márton Áron és Varga Béla dr. erdélyi magyar püspökök levelei Miron Cristea pátriárka-miniszterelnökhöz

## Ujabb egyházi jelentkezések Aradon a Nemzeti Ujjászületés Frontjába

Kolozsvárról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Márton Áron erdélyi római katolikus püspök és dr. Varga Béla erdélyi unitárius püspök levelet intéztek Miron Cristea pátriárka-miniszterelnökhöz, a Nemzeti Ujjászületés Frontjához való csatlakozás ügyében. Márton Áron püspök levele a következőképpen hangzik:

— Tisztelettel van szerencsém közölni, hogy a káptalan folyó év január tizenhetedik határozata értelmében úgy magam, mint a vezetésem alatt álló egyházmegye belép a Nemzeti Ujjászületés Frontjába, vallás-erkölcsi erőt állampolgári hűséggel felajánlja Országunk, Románia rendjének, biztonságának újjáépítési munkájához segítségül.

MARTON ARON  
gyulafehérvári római  
katolikus püspök.

Varga Béla dr. unitárius püspök levele a következőket tartalmazza:

— A Nemzeti Ujjászületés Frontjának nagy jelentőségű eszméjétől áthatva, amely közös munka keretében országunk összes fiai erejének összefogását célozza, valamennyi állampolgár boldogulására, bejelentem belépésemet a szervezetbe és közlöm, hogy intézkedtem, hogy az unitárius egyház valamennyi alkalmazottja jelentkezze az illetékes hatóságoknál a Nemzeti Ujjászületés Frontjába való belépés megejtése céljából.

Dr. VARGA BÉLA  
erdélyi unitárius püspök.

## Bánffy Miklós gróf közleménye egy kolozsvári lapban

Bánffy Miklós grófnak a Front-tárgyalásokkal párhuzamosan megindított magyar népközösségi mozgalomával kapcsolatban az egyik nagyváradi magyar sajtóorgánumban vezércikk jelent meg, amely bizonyos beállítottságban foglalkozott a

## Influenza-vacsora

Irta:  
STELLA ADORJÁN

(Történik a házaspár jakásán.)

### I. jelenet. csütörtökön

FELESÉG: (folytat egy élénk diskurzust) ...most már nem halaszthatom el legfeljebb az influenza Tibor helyett meghívom Károly bácsit...

FÉRJ: Ha Károly bácsit hívod, akkor a feleségét is hívni kell, márpedig én... tiszteltetem a rokonságodat, de Etel nénivel bridzsezni...

FELESÉG: Bizd csak rám, azt fogom mondani, hogy férfivacsora van nálunk...

FÉRJ: Akkor Etel néni pláne el akar jönni...

FELESÉG: (tárcsáz) Ne avatkozz beje ezekbe a dolgokba. Ha nem hívom azt a rémes Károly bácsit, akkor pont tizenegyen leszünk és az szerencsétlen szám.

FÉRJ: Talán tizenhárom a szerencsétlen szám?

FELESÉG: Bridzsbén? Három komplett parti és egy tartalék? Ideális! Ellenben tizenegy, az rémes! Két asztalnak sok, háromnak kevés... (Már a telefonba.) Csókollak, édes Etel néni! Merénylét készül Károly bácsi ellen... Szombaton az uram rendez egy kis improvizált bridzsvacsorát, légy szíves engedd el... Dehogy lesznek nők! Én is moziba megyek. Veled, angyalom? Nem szívem, te már láttad azt a filmet... most nem jut eszembe a neve... Dehogy játszunk magasan, Ne félj, semmit nem kap semmi cukrosat! Csókollak! (Sóhaj és leteszi a kagylót.)

FÉRJ: Rendben van?

FELESÉG: Nincs! Pontosan itt lesz.

(A telefon cseng, ónagysága felveszi a kagylót.)

FELESÉG: (a kagylóba) Halló... Szervusz édesem... Nem ismertem meg a hangodat... Mennyi a láz? Rémes! Talán szombatig. Ki az orvos? Az nem jó szívem, az ilyesmire nagyon kell vigyázni. Sajnálom drágám, mert nagyon jó partiba raktalak, Szervusz! (Lecsapja a kagylót.)

FÉRJ: Ki volt az?

FELESÉG: Irma. Lemondott az influenza miatt. Most kénytelen vagyok meghívni Elvirát!

FÉRJ: Isten őrizz! Akkor már inkább Etel néni!

### 2. jelenet. pénteken este.

FÉRJ: (jön haza a kaszinóból) Szervusz anyuskám!

FELESÉG: (feldulva) Ilyenkor jössz haza, mikor a legnagyobb bajban vagyok!

FÉRJ: Mi történt?

FELESÉG: Dezsőék lemondtak, Edith lemondott, Zoli megbetegedett, Etel néni influenzát kapott.

FÉRJ: Na végre egy jó hír is a sok keserűségben!

FELESÉG: Neked könnyű, de én már nem három pakli új kártyát hozattam, most mit csináljak?

FÉRJ: Hívjál a lemondottak helyébe más vendégeket.

FELESÉG: Könnyű azt mondani! De influenza idején olyan kapos minden dublóz, mint Greta Garbo. Képzeld annak az undok vörös Kovácsnak, akit csak Búcsi miatt hívok meg évenként egyszer, három meghívása van szombat estére. Csupa influenza meghívás! Hallatlan! Régebben, amikor még nem ismerték ezt a veszedelmet, akkor XIV. Lajosnak hívták, mert csak a tizenhárom szám

ellen invitáltak babonás háziasszonyok. Most kérék, azt mondta, megnézi a noteszében, hogy mikor szabad.

FÉRJ: Mit fogsz csinálni?

FELESÉG: Heten így is vagyunk, hívom a mamát és akkor lesz két asztal.

FÉRJ (zordonan): Veled nem ülhetek egy partiban, a mamával nem játszom. (Elszántan): Akkor már inkább hívjad Elvirát.

FELESÉG (pironkodva): Már telefonáltam neki, de influenza. (A telefontól): És mit mondtak a mamának, miért szólok ilyen későn?

FÉRJ: Mondd, hogy improvizált vacsora.

FELESÉG: Ezt nem hiszi el, mert föle tanul, a kifogást. (A kagylóba): Anyuskám, kezít-csókolom!... Köszönöm, hát te?... 37.2, az semmi! Jobb felkelni ilyen kis hőemelkedéssel. Nálunk ugyanis lesz holnap egy kis imp... izé... gyere itt bridzsezni, attól elmulik a náthád!... Dehogy is hívom Etelt, ha te itt vagy! Keicsókó-lom! Halló! Addig szorgalmasan gargarizálj! (Leteszi a kagylót.)

FÉRJ (dühösen): Miért nem mondtad inkább, hogy addig szorgalmasan tanuljon bridzsezni.

### 3. jelenet. szombaton délután.

FÉRJ: Szóval mindenki lemondott?

FELESÉG: Mindenki! S nekem is úgy fáj a fejem, érzem, hogy lázam van, máris leieksem, te majd szépen kettes megvacsorázol a mamával.

FÉRJ (ijedten): Miért nem mondtad a mamának, hogy mindenki lemondott?

FELESÉG: Mondtam, de ő olyan kedves és mégis eljön. Szeretne veled egy kicsit kettesben rozmizni.



sadalmának magatartását a Nemzeti Ujjászületés mozgalmát illetően ismertessék. A küldöttségben Lakatos Aladár, Tauszk Jenő, dr. Somló Armin, valamint dr. Kelemen Gábor vettek részt. akik közölték a polgármesterrel, hogy Arad zsidósága csatlakozik a Nemzeti Ujjászületés mozgalmához és a maguk részéről kérték a Frontba való belépésük tudomásulvételét. Ezt követőleg a következők nyújtották be a Front tagjai sorába való iktatási kérelmet: Bornstein Sándor, dr. Fischer Jenő, Flamm Róbert, Grünstein Armin, dr. Kelemen Gábor, dr. Keppich Jakab, Koch Dániel, Lakatos Aladár, Raáb Zoltán, Szenes Henrik, dr. Somló Armin, Schwartz Mihály, Schütz Henrik dr. és Tauszk Jenő.

Ugyancsak szombat délelőtt kereste fel Vlad Alexandru tábornok polgármestert dr. Demian Aurel ügyvéd, az aradi háztulajdonosok egyesületének elnöke is, aki a háztulajdonosok nevében az egyesület választmányának megbízásából szintén a Nemzeti Ujjászületés Frontjához való csatlakozást jelentette be. A jelentkezések megkönnyítése érdekében Demian Aurel dr. azt kérte a polgármestertől, hogy ez a háztulajdonos-egyesület hivatalos helyiségében történhessen meg. Vlad Alexandru tábornok polgármester teljesítette a kérelmet és hétfőtől kezdődőleg az aradi háztulajdonosok már érdekképviseleti egyesületük hivatalos helyiségében jelentkezhetnek a Frontba való belépés bejelentése végett. A város megfelelő mennyiségű nyomtatványt bocsájt a háztulajdonosok egyesülete rendelkezésére, hogy a jelentkezés fennakadás nélkül történhessen meg. A háztulajdonosok egyesülete ezzel kapcsolatosan ezúton hívja fel tagjait, hogy hétfőtől kezdődőleg jelentkezzenek az egyesületi hivatalos helyiségben a beiratkozási ıvek kitöltése miatt.

#### A szatmári magyarság vezetőinek jelentkezése

A Szatmár városi és megyei magyarság volt politikai pártvezetőségének több tagja ma délelben Ember Géza volt pártelnök vezetésével megjelent Moıs Victor polgármester előtt és dr. gróf Bethlen György az erdélyi magyarság vezérének utasítására hivatkozással bejelentették a Nemzeti Ujjászületés Frontjának magyar alosztályába való belépésüket.

Kijelentették a polgármester előtt, hogy mint a megye és a város magyarsága részéről, az elmúlt politikai keretek közt legutolsó megválasztásukkal igazolt bizalom letéteményesei, példaadásnak szánták ezt a lépésüket. Kérték a polgármestert, hogy a magyar polgárság tömeges jelentkezése esetében a gyors felvételi eljárásról gondoskodják, nehogy a polgárság idejének szükségtelen igénybevételevel ezek napi munkájukban akadályozva legyenek.

A magyarság képviselőivel együtt jelentek meg a róm. kath. székeséptalan tagjai is beiratkozás céljából. A polgármester a bejelentést tudomásul vette.

Értesülésünk szerint a helybeli református egyházak lelkesíti és tantestületi kara belépését hétfőn fogja bejelenteni.

#### A „Tribuna“ Miron Cristea kormányelnök adományáról

A „Tribuna“, a kormány kolozsvári hivatalos lapja hosszú cikkben foglalkozik Miron Cristea patriárka-miniszterelnök azon elhatározásával, hogy ötvétezer lejt adományoz azon magyar íróknak és költőknek, akik a román-magyar kulturális kapcsolatok szorosabbra fűzése érdekében román költők és írók műveiből fordítottak. Ennek az összegnek szétosztásával a miniszterelnök tudvalevőleg a „Helikon“-t bizta meg.

A kolozsvári lap az adománnyal kapcsolatban többek között a következőket írja:

— A patriárka gesztusa rendkívül jelentőségteljes, annál is inkább, mert azok a sporadikus kezdeményezések, amelyek a román-magyar szemléli együttműködés kezdeményezésére irányultak, rendszerint olyan személyek részéről indultak, akiknek jószándékát gyanakvással fogadta a sajtó egyrésze, amely könnyen magyarázott félre eseményeket. Ezuttal ez a felvilágosító buzdítás az ország kormányának fejétől indul ki, akinek jószándékát

Én puder-alapul is szolgállok!



Eucerit tartalma által a NIVEA mélyen behatol a bőr pórusaiba, nem hagy zsíros fenyı maga után és elősegíti a bőr lélegzését. Ezenkívül a NIVEA-krém megovja a bőr bārsonyosságát és rugalmasságát.

NIVEA-krém dobozban és tubusban.

és jóhíszemőségét senki sem vonhatja kétségbe. Kívánatos lenne, hogy ezt a kezdetet — hivatalos támogatással — a két ország közötti természetes kapcsolatok konszolidálásának műve kövesse, annál is inkább, mert a történelem rendelete szerint ennek a két népnek egy és ugyanazon áldott földön kell élnie.

A cikk szerzője, George Sbarcea, ezután felsorol néhány nevet azzal kapcsolatban, hogy szerinte kik között kellene az ajándékot szétosztani. Ezek között a következőket említi: Kádár Imre, Kibédi Sándor, Berda Mária, az elhunyt Dsida Jenő özvegye, Kiss Jenő, Szemlér Ferenc, Gara Ákos és Fekete Tivadar.

## Elfogták a brassói OFA-nál történt öt és fél millió kasszafurás egyik tettesét

Brassóból jelentik: A brassói rendőrség csütörtök éjszaka 11 órakor távirati értesítést kapott a ialomita-megyei I. G. Duca község csendőrségétől, amely szerint sikerült kézrekeríteniök a brassói OFA-cégnél történt 5 és fél millió leies kasszafurás egyik tettesét. A távirat kézhezvétele után a brassói rendőrség azonnal értesítette Reichfeld igazgatót. Ezután Balan és Cotlarciuc rendőrtisztek gépkocsin I. G. Duca községbe utaztak, hogy a letar-

tóztatott kasszafurót Brassóba szállítsák. A rendőrtisztekkel együtt ment Grimm József főhivatalnok, az OFA főpénztárosa, akit vállalt bizott meg, hogy a kasszafurónál tájált 1 millió és 93 ezer lei összeget átvegye. A két rendőrtiszt, valamint az OFA főhivatalnoka pénteken éjszaka érkeznek vissza Brassóba, amikor is a betörőt is magukkal hozzák. A rendőrség a kasszafurótársaság tagjának kézrekerítéséről nem adott ki hivatalos jelentést.

## Előbb átépítik a színházépületben lévő kávéház és étterem helyiségét és csak azután ismétlik meg az eddigi eredménytelen pályázat kiírását

Szombaton, január huszonnyolcadikán járt le az a határidő, amelyet a város tulajdonát képező színházépületben megürit két helyiség bérletének megpályázására irt ki a városvezetés. Amint már megirtuk, a színházépületben a Palace kávéház és a Vajda-féle képkeretezési üzlet helyisége ürit meg, miután különböző okokra való hivatkozással felmondották a bérleményeket. A Palace kávéház bérleji nem voltak hajlandók tudomásul venni a felmondást, mire a város kilakoltatási pert indított ellenük és ezt a pert a városvezetés meg is nyerte. Az árlejtés lebonyolítására csak részben kerülhetett sor, amennyiben

a Palace bérleményének elnyerését nem pályázta meg senki.

A gazdasági hivatal jelentést tett a pályázat eredménytelenségéről és a városvezetés ezzel kapcsolatosan úgy döntött, hogy

egyelőre nem irtnak ki újabb pályázatot.

Ugy tervezik, hogy megvárják, amíg a színházépületben lévő másik vendégipari célra bérlet helyiség, a Caracioni-féle (volt Kánva) étterem ügyében eldől a kilakoltatási per sorsa, ugyanis ebben az esetben sem vette tudomásul a bérleji felmondást és ezért a város ezután kívánja felszabadítani a helyiséget. Abban az esetben pedig, ha az étterem is megüresedik,

a városvezetés haladéktalanul megkezdi a nagyszabású átalakítási munkálatokat, amiknek költségeit magára vállalja.

Saját költségen átépítik a színházépületnek a

Szent Háromság szoborra néző homlokzatát, összekötik az étterem és a kávéház helyiségét, kívülről pedig egységesen kiképezik az ilymódon egységesített helyiség homlokzatát. Természetesen ezt a munkát belső átalakítással és alapos javítással kötik össze és csak mindennek elvégzése után irtnak ki ismét pályázatot. Arról a tervről, hogy a kávéház és étterem feletti épületrész átalakításával szállodát létesítsenek, lemondott a város. Átépítésre itt is sor kerül, de szálloda helyett lakásokat készítenek.

A mai árlejtésnek második része, ami a volt Vajda-féle helyiség bérletére vonatkozott, eredményteljesen járt. Három pályázó közül Breban Ioan nyerte el a bérletet, amiért — divatárúzet céljaira — 33.600 lei bért ajánlott fel.

URANIA premiermozgó: Tel. 12-32

Szenzációs kettős műsor!

HARRY BAUR szenzációs alakítása:  
I. **SARATI, a rettenetes**

Érotikus francia filmretek.

II. **Marlene Dietrich**  
„Alexandra grófnő“

Szerelom az orosz forradalom forgatagában  
5-től folytatódólagosan rendes helyarakkal.

D. e. 11.30-kor olcsó helyárral: „Alexandra grófnő“  
Nagyszabású ingyenes tombola értékes nyereményekkel

**Automata-órák** rádió ki- és be- Kalmár Józsefnél str. Bratianu 1  
kapsolására, ébresztésre Telefon 10-11.

## „Dr. Kuruzsló“ megkezdheti gyakorlatát Zürichben

A népszavazás a kuruzslás mellett döntött

Zürichi. A megejtett népszavazáson 72.529 választó amellett szavazott, hogy a kuruzslóknak, (chiropraktikereknél) éppen úgy engedjék meg az orvosi gyakorlatot, mint az igazi orvosoknak. Ellene 56.475-en szavaztak. Így a zürichi kantonban ezentul orvosi gyakorlatot folytathatnak a kuruzslók.

A zürichi kanton hetek óta készült a szavazásra: uton-utfélen látni lehetett a különböző pártok falragaszait. A zürichi nép nem köt meg egyet len gyógyító kezét sem. Szavazatok a „kuruzslás“ mellett! Ezt hirdette az egyik plakát. Az ellenpárt plakátján viszont egy gyermeket tartó anya volt látható, aki után méregzöld kéz nyulik ki. Az aláírás ez: „Kuruzslás? — nem!“

A kuruzslók körüli harc nem mai keletű. Foglalkoztatta már a kanton-tanácsot is, amely elé annakidején a kérdés kivizsgálására kiküldött bizottság áthidaló javaslatot terjesztett. E szerint a javaslat szerint nem szabad megengedni a kuruzslást, mint önálló gyógymódot, viszont, ha a kuruzsló vizsgát tesz, akkor orvosi felügyelet és felelősség mellett működhetik.

A kanton-tanács elvetette az áthidaló javaslatot és ezáltal kizárta a lehetőséget az orvosok és a kuruzslók törvényesen szabályozott együttműködésének. Ettől kezdve a harc akörül folyt, hogy az orvosok mellett, sőt az orvosokkal szemben praktizálhatnak-e a kuruzslók is.

(Chiropraktikereknél nevezik a kuruzslást a nemét a zürichiek. A lényege az, hogy a kuruzsló a beteg gerincoszlopát nyomogatja és ezzel gyógyítja meg a legkülönbözőbb betegségeket.)

Csakhamar kialakult a két tábor. Azok, akik a kuruzslók mellett törtek lándzsát, arra hivatkoztak, hogy a kuruzslók már sok beteget meggyógyítottak.

— Újjének csak te egy órára valamelyik kuruzsló előszobájába — mondogatták — és hallgassák csak meg a pácienseket. Hosszu történeteket fognak hallani évekig tartó szenvedésekről, melyeken orvos sem tudott segíteni és amelvektől az új módszer szabadította meg őket.

Természetesen, a laikus ember bajosan tudja eldönteni, mennyi az igazság ezekben a csodálatos gyógyulásokban. A laikus csak annyit tud, hogy végtelenül sokat jelent a hit abban, akihez gyógyulásért fordulunk. Ezenkívül bizonyára a szuggesztiónak is nagy szerepe van. Az a körülmény pedig, hogy a törvényszék tiltott működés miatt börtönbe küldött számos kuruzslót és ezáltal mártirokká avatta őket, még csak növelte a hozzájuk való özőnlést.

Hogy mennyire döntő tényező a gyógyulásra nézve a betegnek gyógyítójába vetett hite, erre vonatkozóan a legkirívóbb eset a következő:

Egy zürichi ember évekig tartó betegségében végül is egy appenzeli kuruzslóhoz fordult. Ez — tudja Isten, milyen ötlet folytán — repülőgépre ült és háromszor elrepült a beteg zürichi lakóháza fölé, mire a beteg meggyógyult.

Az ilyen eset egyébként nem újkeletű. Már Kant, a nagy német filozófus is ismerte és a lelki-erő által való gyógyulásnak nevezte.

Másképp állunk a szuggesztio szerepével. Talán mégis túlzás minden sikert a szuggesztio javára írni, hiszen ez az erő az orvosnak is rendelkezésére áll. Csak hogy az orvosoknak sokkal nehezebb a szerepük. A kérdés tanulmányozóját valószínűleg elremiti az a szakadék, amelyet az orvosi társadalom és a nép között lát. A bizalmatlanság minden képzett emberrel szemben, a primitív csodahit, a szellem iránt érzett ellenszenv: hű szövetségese a kuruzslásnak. Ezért a szakadéknak nem egvedül a mindennapi ember a bünös, hanem sokban hozzájárul ehhez az is, hogy az orvosi társadalom az egészséges életfeltételekért való küzdelemben nem veszi ki teljes mértékben a részét és ezáltal elidegeníti magát a néptől.

A kuruzslóellenes tábor élén kilenc kiváló orvos, majdnem valamennyien a zürichi egyetem magántanárai, sorakozott fel. Tizennyolc összejövetelen foglalkoztak a kuruzslással és 200 oldalas szakvéleményben szegtek le álláspontjukat. Ez a szakvélemény az alábbi nyilatkozattal végződik:

— A kuruzslás tudományos szempontból nézve lehetetlen előfeltételeken nyugszik. Ennélfogva közelebbi vizsgálat során az egész önmagában összeomlik. A kuruzslás állítólagos sikerei nem állják ki a szigorú kritikát. Nem láttunk egyetlen egyet sem, amikor egy valóban megnevezhető, pontosan körülírt betegségből tökéletes gyógyu-

lás állott volna elő a kuruzslás folytán. A legtöbb esetben lelki zavarokból, vagy reumatikus eredetű bántalmakból történt az efféle gyógyulás. A kuruzslás sok betegségnél nagy veszélyek kel járhat a betegre nézve és csak ronthat állapotán. Életveszélyes állapotokat az orvosilag primitív és megbízhatatlanul képzett kuruzsló könnyen figyelmen kívül hagyhat és a betegnek ezáltal végzetes károsodást okozhat.

A legérdekesebb talán az egész küzdelemben az volt, hogy dr. Birchen-Brenner és két fia, akikre a kuruzslók sokszor hivatkoztak, hivata-

Óvja egészségét  
**HORIA**  
Bedörzsöléssel!

los nyilatkozatban állást foglaltak az ellen, hogy a kuruzslást szabad gyógymódnak ismerjék el és csak arra hajlandók, hogy a kuruzslást az orvostudomány kisegítőjének minősítsék.

## Rendkívüli bonyodalmak egy francia cirkáló körül

Egyelőre negyven méterrel rövidebbre „sikerült“ a hadihajó, mint az építés végén, mert nem fért el a szárazdokkban

Párisból jelentik: A bresti hadikikötőben kedden bocsájtotta vízre Campinchi, a francia haditengerészet minisztere, számos előkelőség jelenlétében Franciaország legújabb páncélos cirkálóját, a 35.000 tonnás „Richelieu“-t. A keresztanyai tisztséget egy többgyermekes egyszerű munkásasszony, Mme Mons látta el.

A legújabb tapasztalatok szerint a haditengerészet igazi erősségei a páncélos cirkálók maradnak. Ezzel magyarázható, hogy a hat vezető tengeri hatalom haditengerészeti programjának kiépítésénél az ugynevezett „dreanought“-típusú csataszörnyeket részesíti előnyben. A világháborúban a 25.000 tonnánál nagyobb páncélos cirkálók közül egyetlenegy sem sikerült az ellenségnek torpedótámadással, vagy aknával elsüllyesztenie, míg a 15—20.000 tonnás hadihajóknak csak 25 százaléka került ki épen a nagy összecsapásból.

Másik érdekes megállapítás: aránylag a páncélos cirkáló kerül a legkevesebbe. Míg egy ilyen hadihajó előállítására tonnáként jelenleg 30.000 francia frank, addig egy könnyű csatahajó tonnájára 65.000, egy tengeralattjáróé 75.000, egy vízi hadirepülőgépe pedig 450.000 frank. Másrészt, míg egy páncélos cirkáló élettartama 26 év, egy könnyű csatahajóé 16, egy tengeralattjáróé 13 és egy vízirepülőgépe körülbelül 8 év.

Ezek után nem lehet csodálni — írja a legnagyobb párisi napilapban, a „Paris-Soir“-ban René Maine, a kitűnő tengerészeti szakértő —, ha a modern haditengerészet súlypontja ismét a páncélos cirkálókra helyeződött át.

„Richelieu“ — másfélmilliárd frank!

A világ legelső páncélosa az 1859-ben vízrebocsátott 5675 tonnás „Gloire“ volt. A kedden felavatásra kerülő óriás, a „Richelieu“, 35.000 tonnánvi vizet szorít ki, 242 méter hosszú — tehát hosszabb, mint az „Ile de France“ óceánjáró —, 33 méter széles és óránkénti átlagsebessége 32 csomó (59 kilométer 358 méter), vagyis több, mint a „Normandie“-é. A „Gloire“-on összesen hat 24 cm.-es ágyú volt, amelyek 800 méternyire lőttek ki 45 kilós lövedékeket. A „Richelieu“ két hatalmas páncéltornyában összesen nyolc darab 38.1 cm.-es ágyú 35 kilométernyi távolságra löheti ki a maga 750 kilós lövedékeit. Ami pedig a tűzerési felszerelés kiegészítő részét, a „másodrendű“ ágyukat, gépfegyvereket, léghárítókat stb. illeti, ez kétszer olyan erős, mint az eddigi legmodernebb páncélosok fegyverzete.

A „Richelieu“-t vízszintes és merőleges acélrekeszekre osztották, így ha valamelyik komrájának falát fel is tépné egy ellenséges lövedék, a beáradó víztömeg azonnal elszigetelhető lenne. Ezt nevezik a modern hadihajó-

építészetben „cellarendszerű védekezés“-nek. Az egész hajótestet pedig — tehát nemcsak fenekétől vízvonalaig, hanem vízvonala fölül a fedélzet pereméig is — 40 cm. széles egymásbaforrasztott acéllemezek védik.

Végül, míg a „Gloire“ mai pénzben „csak“ négy milliónyolcszáz ezer frankba került, addig a „Richelieu“ másfélmilliárd frankkal terheli a francia hadi költségvetést.

Váratlan tölfedezés: kicsi a dokk!

A keddi vízrebocsátás egyébként a szokástól eltérő módon fog történni. A „Richelieu“ ugyanis ugynevezett „száraz dokk“-ban nyugszik. Ugy fog a tenger vizével érintkezésbe lépni, hogy ezt a száraz dokkot víznyomással lassan lesüllyesztik és a hajó testét lassan felemeli a behatóló tenger. Csak építkezés közben derült ki, hogy a dokk nem tudja befogadni a 242 méter hosszú hajótestet. Ezt a nehézséget úgy oldották meg, hogy a páncélos orrából és farából 20—20 méteres részletet befejezetlenül hagytak, vagyis a „Richelieu“ negyven méterrel kurtábban kerül a tengerbe, mint amilyen a valóságban lesz. Az utolsó husz-husz métert csak ezután fogják hozzáépíteni.

Igy történhetik, hogy ez a január 17-én vízrebocsátott páncélos cirkáló csak 1940-ben állhat majd szolgálatba.

CORSO: 5, 7.15 és 9.15 Tel. 20-65

D. e. 11.30 és d. u. 3-koz matiné mérs. árakkal.

Két stájer egy műsorban!

# A csábító

Elegancia, szerelem és féltékenység.

# II. A titokzatos végrendelet

Izgalmas cowboy-film.  
Gody Bill bravurjaival.

Jön! Jön! Jön!

Hans Járay és Agai Irénnel

Öfensége walzert táncol

## Angol kereskedelmi bizottságot várnak Bucurestibe

London. (Rador.) A Financial Times jelentése szerint rövidesen angol kereskedelmi bizottság érkezik Bucurestibe, amelyet Hudson kereskedelmi államtitkár vezet. A bizottság célja az, hogy a román—angol kereskedelmi kapcsolatokat kiszélesítse.

## Francia légügyi bizottság tanulmányozza az amerikai repülőgép-gyárakat...

Washington. (Rador.) Roosevelt elnök azon nyilatkozata, hogy Franciaország korlátlan mennyiségben vásárolhat repülőgépeket az Egyesült-Államokban, mindenütt mély benyomást keltett. Ugyancsak nagy szenzációt jelent az a hír is, hogy egy francia légügyi bizottság felhatalmazást kapott, hogy megtekintheti az összes amerikai repülőgépgyárakat és tanulmányozhatja a legmodernebb szerkezetű gépeket, amelyeket eddig a legszigorúbban őriztek.

### Szülő Géza:

#### „Csinján kell bánni a társadalmat felforgató közjogi törvényekkel“

Budapestről jelentik: A „8 Órai Ujság“ közli Szülő Géza titkos tanácsos, „felsőházi tag, a felvidéki magyarság híres vezérének nyilatkozatát az aktuális politikai kérdésekről. Szülő Géza a zsidó kérdéssel többek között a következőket mondotta:

— A zsidó törvényjavaslatot közjogi szempontból helytelenítem, mert differenciát teremt az állampolgároknál. Ez pedig veszedelmes dolog, mert ez az útja annak, hogy a mostani népcsoportok útjára lépünk és ez alkalmas arra, hogy meggyengítse azt az egységet, amelyet úgy hívunk, hogy nemzeti állam. A zsidó törvényt és a földbir-tokreform törvényt egyszerre életbeléptetni nem lehet. A zsidó törvényre szükség van, de csak úgy, hogy lelki sebeket ne ejtsünk és ne gyengítsük magát a nemzetet. Csinján kell bánni a társadalmat felforgató közjogi törvényekkel. Mert törvényeket alkotni lehet, de a társadalmat csak evolúcióval lehet irányítani. Ha elég keresztény elem volna, hogy a gazdasági élet minden vonalán szakszerűen vegye kezébe az irányítást, amint ez Németországban történt, akkor nem volna baj.“

Itt írjuk meg azt is, hogy Summer Wallace, az Egyesült-Államok külügyi államtitkára pénteken nagy beszédet tartott. Kifejtette, hogy az amerikai nép és az Egyesült-Államok kormánya a legerőteljesebben elítéli az emberek üldözését tekintet nélkül arra, hogy ez nagy, vagy kis államokban történik. Nem törődünk azzal, hogy ez ellen akár ki is tiltakozik. Az Egyesült-Államok a jövőben sem fogja véka alá rejtani véleményét a zsidó üldözések ügyében. A különféle európai államok zsidóellenes rendszabályai erősen nyugtalanítják az Egyesült-Államok kormányát. Mi barátságos viszonyt akarunk minden néppel. De ha egy-két kormány az embertelenségek politikáját követi, akkor az Egyesült-Államok s az ilyen államok között elképzelhetetlen a barátság és a megértés. Ha Amerika lemond a semlegesség elvéről, akkor ez csakis Roosevelt elnök szellemében történik meg, amennyiben Amerika a támadó ellen és a megtámadott védelmében fog lándzsát törni.

## Az egyiptomi hadsereg felvonul a Szezi-csatorna védelmére

Londonból jelenti a Rador: Miközben Olaszországban állandóan folynak a tüntetések Tunisz, Korzika, Djibuti, Suez visszaszerzésére, nagyjelentőségű lépések történtek Egyiptomban.

Az angol lapok értesítése szerint Egyiptom már több ízben kifejtette véleményét, mely szerint fontos nemzetközi érdeknek tartja, hogy a Szezi-csatorna semleges maradjon, éppen ezért haderejének egy részét a Szezi-csatorna megerősítésére vonultatta fel. A Szezi-csatorna egyiptomi partinai Egyiptom erődöket épít és olyan katonai intézkedéseket fogantatott, amelyek nagymértékben elősegítik a Szezi-csatorna megvédését minden eshetőséggel szemben.

*Tej*  
Kneipp és Franck  
*Tej*  
mindenkinek és mindennap!

## Gyors iramban közelednek Franco csapatai a Pireneusokhoz

Visszavonulnak a köztársaságiak az estramadurai fronton is  
XI. Pius pápa kiméltre inti Francot

Burgosból jelentik: A nemzeti csapatok ma elfoglalták Caldetach helységet és jelenleg Barcelonát elhagyva, attól 40 kilométernyire jutottak északkeleti irányba. Egy barcelonai jelentés szerint a nemzeti csapatok gyors iramban haladnak a Pireneusok felé. Gerona tartományt 16 kilométernyire sikerült megközelíteniük.

A Havas-ügynökség jelentése szerint az estramadurai hadszíntéren a köztársasági csapatok parancsot kaptak, hogy az offenzíva előtt elfoglalt állásaikba vonuljanak vissza. A hivatalos közlemény szerint a visszavonulás észrevétlenül, teljes anvaggal és felszereléssel együtt történt meg.

Barcelona elfoglalása alkalmából Franco tábornok és Mussolini táviratot váltottak. Másrészt Davila tábornok táviratilag fejezte ki szerencsekívánatait Gambará tábornoknak, az olasz legionisták vezetőjének.

### A pápa felhívása Francohoz

Páris. (Rador.) A Havas-iroda jelenti, hogy XI. Pius pápa állítólag felhívást intézett Franco tábornokhoz és kérte a nacionalista Spanyolország vezérét, hogy gyakoroljon kegyelmet és engedje meg a Franciaországba menekült spanyol polgári lakosság számára a Spanyolországba való visszatérést.

### Negrin rádió-felhívása

Gerona. (Rador.) Negrin spanyol köztársasági miniszterelnök rádióbeszédet intézett a néphez és hangsúlyozta, hogy Spanyolország már súlyosabb idöket is átélt, de az ellenség reménye, hogy Barcelona elfoglalása következtében a köztársaság összeomlik, nem való-

sult meg. Rámutatott arra, hogy kik a köztársaságok belső ellenségei és hangsúlyozta, hogy a benemavatók bizottság csak nehézségeket okozott a kormánynak. A köztársasági hadsereg elég erős ahhoz, hogy az ellenséget visszaverje és minden blokád ellenére sikerült töretlenül a központi frontra szállítani a hadsereget. Elegendő hadianyag áll rendelkezésre.

### Francia biztonsági intézkedések

Páris. A spanyol—francia határ mentén nagyszabású biztonsági intézkedéseket fogantatosítottak. A határ közelében lévő városok helyőrségei riadó készültségben állnak, hogy szükség esetén a határon szolgálatot teljesítő nemzetőrségnek és határőrcsapatoknak segítségére siessenek. A határon újabb menekültek érkezését várják. Szó van arról is, hogy két napon belül százezer menekült érkezik át a határon.

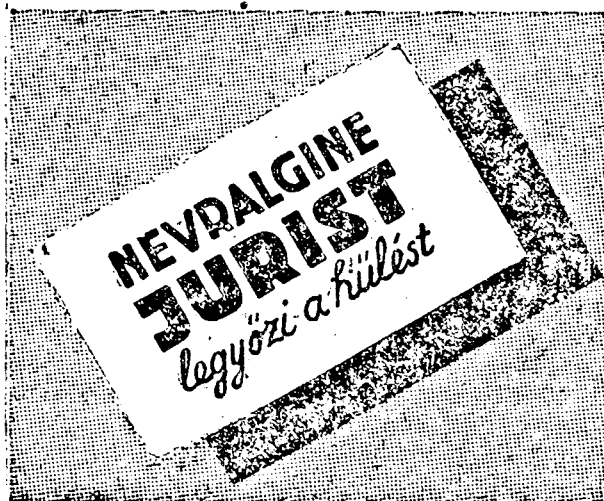
### A csehszlovák kormány elismerte Franco kormányát

Prága. Hivatalosan jelentik: A csehszlovák köztársaság kormánya elhatározta, hogy Franco kormányát, amelyet eddig csak de facto ismert el, ezentúl de jure is elismeri. Erőről a határozatról értesítette a Franco kormánynál működő csehszlovák kiküldöttet és Franco tábornok prágai megbízottját.

### Az olasz sajtó magatartása

A „Relazione Internazionale“ szerint a spanyol polgárháború befejezése után sorra kell kerülnie az olasz sérelmek orvoslásának. Franciaország visszautasító magatartása esetén az európai események fatális görbéhez érkeznek, olyanhoz, amelyet csak az örök törvénnyel: az ágyúk szavával lehet megoldani. Az olasz lap cikkének befejezésében megfenyegeti Franciaországot az „olasz acéllal“ és hivatkozik a Róma—Berlin tengely törhetetlen erejére.

Virginio Gajda lapjában behatóan foglalkozik azokkal az értesülésekkel és találgatásokkal, amelyek Olaszország további magatartására vonatkoznak. Az ismert olasz publicista többek között ezeket írta: Azt írták és hangoztatták, hogy Barcelona bevétele után Olaszország ismét szőnyegre viszi követeléseit. Ez tévedés, mert ezek a követelések nem függenek össze más természetű eseményekkel. Olaszország követeléseit állandó jellegűek lesznek mindaddig, amíg azokat ki nem elégítik. Egyes lapok a négyhatalmi értekezlet összehívásával foglalkoztak, amelyen állítólag a spanyol kérdést kívánják megvitatni.





# A.A.C. jubileumi táncestélye február 4-én, a Boulevard (Központi) 887-es helyiségében

## A bálozó Arad

### A Református Nőszövetség táncos-teaestje

Szombaton este a Iparos Otthon fágas, szép dísztermében kigyulltak a csillárok és a feldíszített teremben összegyűlt az aradi református társadalmi színe-java. Az aradi Református Nőszövetség mulatságát minden esztendőben megrendezik és az erkölcsi, anyagi siker már hagyományos: a kitűnő hangulatot a Nőszövetség lelkes bálrendező bizottsága biztosítja . . .

Az 1939-ik esztendő református mulatságának fővédnökségét Purgly Lászlóné vállalta el és a református táncos tea-estélyen ezalkalommal is nagyszámu közönség jelent meg. — nemcsak a város református közönsége, hanem felekezeti különbség nélkül a város társadalmának minden rétege képviselve volt a jótékonycélu mulatságon.

Este 10 órakor csendült fel a bál nyitást jelző királyhimnusz, amelynek elhangzása után a kitűnő jazz-zenekar hangulatos muzsikájára megkezdődött a tánc, amely a református bál hagyományokhoz híven kivilágos-kivirradtig . . . tartott.

Az aradi Református Nőszövetség rendezésében megtartott táncos tea-estély rendezősége, amely hetekig tartó lelkes munkával készítette elő a jótékonycélu mulatság erkölcsi és anyagi sikerét, a következő volt:

**Hölgyrendezők:** Tarnóczy Lajosné, Muzsai Józsefné, Rozsnyay Etelka, özv. Leitner Lajosné, Stanikovits Istvánné, Imre Zoltánné, Horváth Józsefné, Scheer Jánosné, Niedermayer Rudolfné. — **Buffet:** Bartha Miklósné, Máté Jánosné, Reinhardt Gyuláné, Hirsch Józsefné, Gardián Lajosné, Szilvassy Istvánné, Gellényi Erzsébet, Kotay Bálintné. — **Tombola:** Rozsnyay Etelka, Bartha Margit, Molnár Magda, Tóro Emma, Tarnóczy Éva és a leánykör tagjai. — **Ital:** Buday Ida, Nyíri Bözsi, Kun József, Bányai János, Albert Géza. — **Pénztár:** Karczagi József, Erneszt Sándor, Nagy Ödön. — **Ruhatári pénztár:** Borza Gábor, Dobsa Mátyás, Györi László. — **Zeneintéző:** Szabó János. — **Bálrendezők:** Muzsai József, Szarka László, Dömötör László, Diósszilágyi Dezső, Berecz Gábor, Mészáros László, Hirsch József, Bánfy Akos, Erneszt Sándor, Varga Kálmán, Lakatos Mihály, Dömötör Bertalan, Szász József, Márkus Andor, Deák Sándor, Rékási Károly.

Az aradi reformátusok mulatságán képviselték magukat az összes aradi egyházak, társadalmi, hitbuzgalmi és jótékonycélu egyesületek is. A mulatságon megjelent a római katolikus, evangélikus és szerb egyházközösség képviselői. A Polgári Jótékony Nőegylet, Evangélikus Nőegylet, Szociális Misszió, Izraelita Nőegylet, a római katolikus Népszövetség ifjúsági tagozata, EKE, ATE, a kereskedő testület és az iparostársadalom kiküldöttei és képviselői is.

Itt írjuk meg, hogy az IKE, a református ifjúsági egyesület ma, vasárnap délután öt órai kezdettel megtartja a Calvin-ucca 3 szám alatti református Otthon helyiségében a táncestélyét, amely iránt ugyancsak nagy érdeklődés nyilvánult meg.

### Az aradi középiskolai tanárok bálja

Szombaton este a Központi szálloda nagytermében tartották meg az aradi középiskolai tanárok bálját, amelyen ezalkalommal is a többségi társadalom minden képviselője megjelent. A bálrendezés nagyszabásu munkáját a középiskolai tanárok egyesületének tagjai Eugenia Constantinescu igazgatónő és Alexandru Constantinescu tanár, az egyesület elnökének irányítása mellett bonyolították le. Hetekig tartó gondos munkával készítettek elő a bálát, amelynek sikere nem maradhatott el: az idej tanár-bál is az évad egyik leghangulatosabb mulatsága volt.

A szípen feldíszített bálterembe már a kora esti órákban szép számu közönség gyűlt össze. Remek hideg és meleg buffet és kitűnő italok emelték a hangulatot, amely a kora reggeli órákig tartotta együtt a megjelenteket.

### A „Hellas“-klub nagyszerű jubilaris teaestje

Arad egyik rendkívül rokonszenves egyesülete ünnepelte szombaton este teaest keretében tizenöt. esztendő fennállásának évfordulóját. A Hellas klub 1924-ben alakult és az aránylag fiatal egyesület azóta is tevékeny, eredményes munkát fejtett ki és hozzájárult Arad tenisz- és vízisportjának fejlesztéséhez. A modern kis klubház a Marosparton büszkén emelkedik ki és az köztudomásu, hogy az egyesületben a sportszeretettel csak a baráti és klubtársi összetartás nagyobb. Csendben munkálkodik az egyesület, versenyeken szép eredményeket ért el és szerénységükre jellemző, hogy a tizenöt. esztendő jubileumot is a legnagyobb csendben akarták megrendezni. Hogy ez nem sikerült, hanem pontosan ennek az ellenkezője — annak nem a hangos reklámot kerülő klubtagok az okai, hanem mindazok, akik szeretik az egyesületet, akár mint tagok, akár mint klubon kívüli tisztelők és az

### A siker egyik legfontosabb tényezője

az egészség. Mindannak ellenére, hogy ez köztudomásu dolog és hogy a gyomornak tevékenysége révén nagy fontosságot kell tulajdonítani, senki sem fordít kellő gondot a szervezet eme részére.

Mérték nélkül nyelünk le mindent és minden órában. Ezért nem létezik ember, aki egy bizonyos kor elérése után ne panaszkodna gyomor-fájdalmakról és zavarokról. Gyomrunkkal szembeni visszaélésünk elkerülhetetlen következményei a gyomorbetegségek és mindenféle bántalmak.

A modern orvostudománynak sikerült felfedezni egy olyan gyógyszert, amelynek az a nagyértékű tulajdonsága, hogy a legmakacsabb 10—15 éves gyomor-, epe-, és májbetegedések esetében már rövid kúra után kitűnő nem várt eredményt mutat fel. A világhírű amerikai Gastro-D. gyógyszerről van szó, amely miután minden országban ki lett próbálva, valóságos áldást jelent az emberiség számára. Orvosok is ajánlják.

„GASTRO D“ kapható minden nagy és kis drogériákban vagy megrendelhető postán 135 lej utánvét mellett Császár E. gyógyszerárban, Bucuresti. Calea Victoriei 124.

Évfordulót szabályos ünnepséggé „kiáltották“ ki.

Igy történt azután, hogy a Hellas szombati teaestjén szűknek bizonyult a Dacia étterem helyisége. A nagyszerűen feldíszített terem, amelynek falain mindenütt a klub zászlai díszeltek, amelynek falain ott voltak láthatók a győzelmi trofeák, már a kora esti órákban zsúfolásig megtelt és a kitűnő jazz-zenekar a késő hajnali órákig játszotta a divatos tánczenét. Nem kellett a rendezőségnek különféle attrakciókon törni a fejüket, mert a Hellas tagok és mindazok, akik ismerik a Hellas mulatságok kitűnő hírét, semmi különösebb ígéretet nem kívántak. Szívesen jöttek, láttak és alig győztek — táncolni . . .

A kitűnő rendezőség: Moga Romulus dr. elnökkel az élen elsőrendű munkát végzett. A rendezőség névsora a következő: Dr. Székely Lajos alelnök, Baky Károly sportigazgató, Schwartz Armin, Seracu Jonel, Teseanu Stefan, Kovács István és Kárpáti József, valamint a többi tagok.

### Az „Infratirea“ tekéző sportegyesület bálja

A sportegyesület tagjai ezalkalommal a Krispin-teremben rendezték meg mulatságukat, amelyen megjelentek az egyesület összes támogatói, tagjai és vendégtagjai is. A Krispin-termet az egyesület színeivel: sárgával és pirossal díszítették fel. A rendőrség jazz-zenekarának muzsikájára kezdődött a tánc, amely csak a hajnali órákban ért véget. A hangulatos mulatság megrendezéséért: Pascu Gheorghe egyesületi elnököt és a rendezőgárdát: Turturen-testvéreket, Lukács Györgyöt, Danciu Gheorghet, Geid Imrét, Sicore Ioant, Kiss Lajost, Révész Istvánt, Mozac Augustint, Csiki Istvánt illeti az elismerés.

### Hétfőn Aradra hozzák

### a mokrai bestiális gyilkosság tetteseit

Nagy részvét mellett temették el a gyilkosság áldozatát

A mokrai bestiális gyilkosság ügyében szombaton délelőtt folytatta a csendőrség a gyanúsítottak kihallgatását. Ennek során megállapítást nyert, hogy Tomos Éva, aki egy időben Darvas Margit szolgálatában állt, elbocsátása miatt bosszút fogadott az urinő ellen, akit meg is fenyegetett. Bestiális tervét közölte Szloboda Mihály nevű vadházastársával, aki belemért, hogy együttesen öljék meg az általános rokonszenvenek örvendett uriaszonyt. Tervek keresztülvételére csütörtök este látszott alkalmasnak az idő, amikor Darvas Margit a sötét és elhagyott utcákon keresztül kíséret nélkül hazafelé tartott.

A bűntény áldozatának holttestét egybeként pénteken felboncolták, majd az ügyészség megadta az engedélyt Darvas Margit föl-

di maradványainak elhantolására, amely őszinte, mély részvét mellett ment végbe.

Tomos Évát, valamint vadházastársát, miután teljesen beismerő vallomást tettek, a bűntényről készült jegyzőkönyvek elkészülése után, hétfőn az aradi ügyészségre kísérik, hogy a földi igazságszolgáltatás előtt elnyerjék méltó büntetésüket a megdöbbentő gyilkosság elkövetéséért.

### HOTEL CORVIN BUDAPEST

Családi szálloda a város szívében.  
VIII., Csokonai-ucca 14. Remezi Színház-  
Ujjonnan berendezve, közp. fűtés, hideg-meleg  
folyóvíz. Egyágyas szoba P. 3, kétágyas P. 6.

Kedvezményes utazás

## New-Yorkba

a világkiállítás alkalmából

## HOLLAND-AMERIKA LINE

KÉNYELMES UJ HAJÓIVAL,  
ugyszintén rendszeres utazások

Canadába

Középamerikába

Ausztráliába

Délamerikába

Afrikába és Keletre

Beértesítések, információk és  
prospektusok

ORT. utazási irodákban:

ARAD, Cal. Banatului 2. Tel. 13-50.

TIMISOARA, str. Veneția 2. Tel. 39-89.

BUCURESTI, Calea Victoriei 70. et. I.

Tel. 4.41.65.

## Az orvos dilemmája

A fehérköpenyes orvos, aki rendelőjében, vagy a kórtermek falai között pillanainyi pihenőhöz jut és kezébe veszi az újságot, minden bizonnyal némi döbbenettel gondol diplomájára, amikor annak a közelmúlt napokban lefolyt népszavazásnak eredményét olvassa, amelyet a zürichi kantonban tartottak meg. A népszavazás ezuttal nem politikai és nem gazdasági kérdések körül folyt, hanem ezeknél talán élebe, — emberi életbe vágóbb ügyről éspedig arról, hogy engedélyezék-e törvényileg a zürichi kanton területén — a kuruzslást.

A szó így talán kissé durva és a kuruzslásnak azt a módszerét, amely fölött a népszavazásnak döntenie kellett, a tudományosan hangzó „chiropraktika” névvel jelölték meg. Maga a módszer lényegében abban áll, hogy annak gyakorlója a legkülönbözőbb betegségeket nem az eddig ismert és elismert orvostudomány módszerei szerint gyógyítja, hanem egész egyszerűen a — hátgerinc nyomogatásával, masszírozásával.

A zürichi kanton 200 ezer szavazója közül 72.500 a „Chiropraktika” engedélyezése mellett, 56.500 ellene szavazott, míg 71 ezer szavazásra jogosult távol tartotta magát a szavazástól. Így tehát a zürichi kantonban az orvosi diplomával rendelkező orvostudósok mellett a jövőben olyan személyek is folytathatnak gyógykezelést, akiknek egyszeri „chiropraktikai” diplomájuk van.

Röviden elmondva, ezek a tények.

Tőlünk távol, tőlünk messze eső események, amelyeket azonban mégis közel hoz hozzánk az, hogy valahogy nagyon is jellemzőek a korra, amelyben élünk és nagyon sokat tartalmaznak abból, ami ezt a kort jellemzi. Egyike ezeknek a jellegzetességeknek az a bizalmatlanság, amelyet a kor, ennek a kornak embere az eddigi, a régi, a beváltak tartott módszerekkel szemben érez a jelek szerint nemcsak politikai, gazdasági, hanem tudományos vonatkozásban is.

A népszavazást megelőzően a svájci közéletben és a svájci sajtóban ugyanolyan korteshadjárat és propaganda folyt, mint politikai harcok idején. Az egyik és a másik párt is oldalas hirdetéseket jelentetett meg a lapokban. A kuruzslás-ellenesek felhívták a zürichi kanton józan polgárainak figyelmét arra a veszedelemre, amit a „chiropraktika” törvényes uton való engedélyezése jelent. Felhívták a figyelmet arra a különbségre, ami az alapos orvosi vizsgálat, a szérumok, műtétek, diéta és „chiropraktika” módszere között fennáll, amely kizárólag a hátgerincet vizsgálja meg és egész gyógymódja a hátgerinc masszírozásában, csavarztatásában összpontosul. Utaltak arra a veszélyre, amelynek anyák beteg gyermekeiket kiteszik, ha azokat rem orvoshoz, hanem a jövőben a törvény támogatása mellett működő kuruzslóhoz viszik. A zürichi természettudományi társulat ünnepélyes és komoly nyilatkozatban ítélte el a chiropraktikát és — ennek ellenére a tömeg a kuruzslásra, az új gyógymódra szavazott.

Az orvos, akinek a népszavazás eredményét akarva, nem akarva tudomásul kell vennie, tagadhatatlanul dilemma előtt áll. Diplomájára tekint és úgy érzi, hogy ezuttal a „zürichi zárlat” ennek a diplomának bességét, tagadhatatlan értékcsökkenését jelenti. Devalválását jelenti az orvosi fakultásnak, az egyetemi éveknek, tudósok évszázados és évtizedes kutatásainak, ha ezek mellé teljes joggal odaállhat a „chiropraktikus” és hátgerincnyomogatással gyógyíthat.

Miért következett be ez a válság és miért állott elő ez a dilemma?

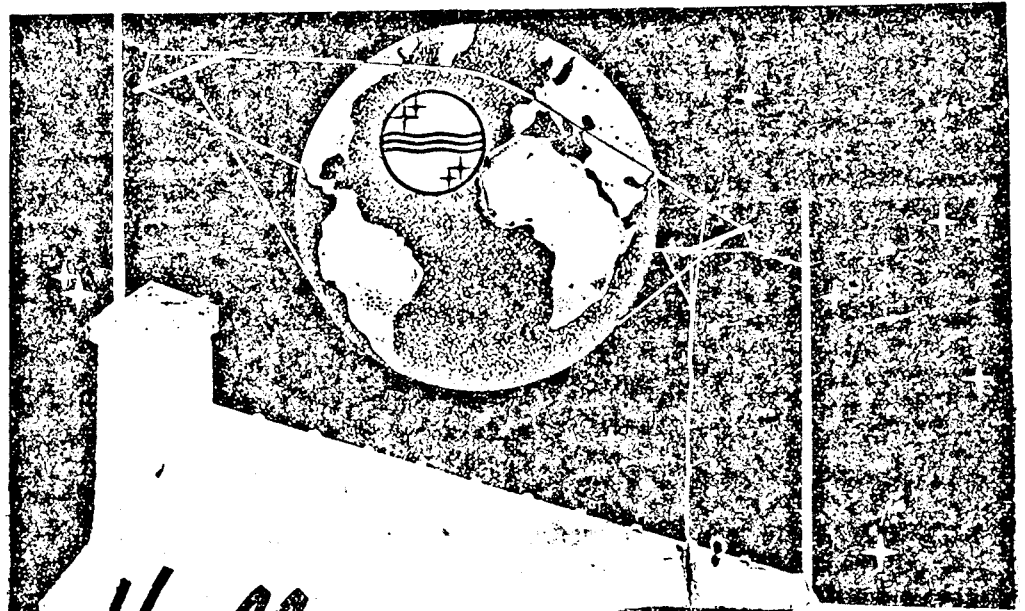
A komoly svájci lapok ezt mindenekelőtt lelki-ekkel igyekeznek magyarázni. Azt hangoztatják, hogy az orvosnak, az egyetemet végzett doktornak több pszichológiával, több lélektani érzéssel kellett volna dolgoznia. Azt a szakadékot, amely az orvosok és a nép között keletkezett, át kell hidalni, be kell temetni. Bebizonyosodott — írják az egyes lapok, — hogy nem elegendő csupán jól tenni az adott esetben: gyógyítani, hanem lélektanilag meg kell találni az utat az egyes emberhez. Ha a jövőben a beteget nem mint „esetet”, hanem inkább emberi szempontból kezelik és veszik figyelembe, akkor ennek előnyös következményei semmiesetre sem maradhatnak el.

És van talán még egy ok, amely az említett népszavazási eredményhez vezetett. A „chiropraktikus” — akinek a jövőben orvosokból és „chiropraktikusok”-ból álló vegyesbizottság előtt kell vizsgát tennie, — olcsóbban dolgozik, mint az egyetemet végzett orvos.

A lényeges ok azonban minden bizonnyal nemcsak az anyagiakban keresendő. Az ok az a szellem, amely tagadhatatlanul itt van a korban, itt leng a kontinens fölött. A dilemma nemcsak az orvos dilemmája és nemcsak a tudomány dilemmája, hanem az európai ember dilemmája is. Alapvetőknek hitt eszmékben, magában az orvosi tudományban inog meg a bizalom és az európai lélekben helyet kap egy új tényező: a csoda, mert az európai ember, aki az európai emberben annyit csalódott — amint azt a zürichi népszavazás mutatja — már csak a csodában hisz.

MOLNÁR TIBOR

**Hirdessen az Aradi Közlöny-ben**



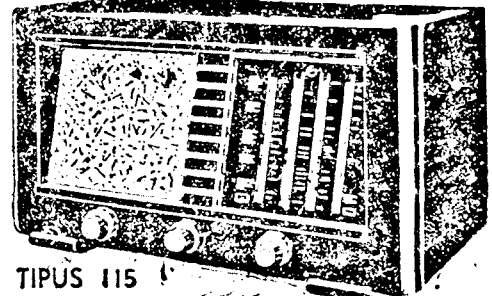
*Hallgassa az egész világot*

**PHILIPS RADIO**

KÉRJÉK A MEGLEPŐEN OLCSÓÁRAINKAT

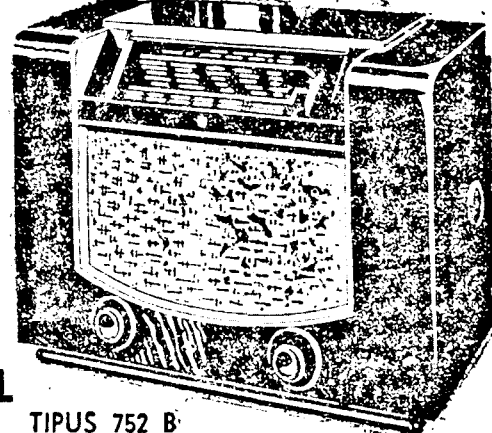


ELSZERELVE A HÍRES PHILIPS MINIWATI LAMPÁKKAL



TIPUS 115

A jó népszerű készülék hálózati kapcsolással



TIPUS 752 B

Kiváló telepes szuper a nagygigényűek számára

Bemutatja: **Philips rádiószalon Rosenfeld Géza** Uj Neuman-ház

## Ellenőrzi az állambiztonsági hivatal az egyes felekezetek közötti áttéréseket és kikeresztelkedéseket

**Nem egyforma a városi anyakönyvi hivatal és az egyes egyházközségek áttérési nyilvántartása?**

Az aradi római katolikus plébániahivatalban néhány nappal ezelőtt megjelent az állambiztonsági hivatal tisztviselője és dr. Lakatos Ottó plébános, szentszéki tanácsostól. — egy minisztériumi rendelkezésre való hivatkozással, — kérte, hogy pontos és részletes kimutatást adjon arról, hogy 1938. augusztus óta hány zsidó vallású lakost kereszteltek meg? Ugyancsak kimutatást kért arra vonatkozólag is, hogy hányan tértek át más vallásról a katolikus hitre és hányan váltak ki az egyház kebeléből? Ezután kérte, hogy ismertesse az aradi római katolikus egyházközség belső szerkezetét, az ügyvitel menetét, ugyancsak az egyházközség vezetéséről is részletesen informálódott.

Az állambiztonsági hivatal nemcsak az aradi római katolikus egyházközség adatainak ismertetését kérte, hanem úgy a református, mint az ág. hitv. evangélikus egyházak vezetőit is felkeresték. A református egyházközség irodájában Tarnóczi Lajos aradi református lelkész fogadta a hatósági kiküldöttet, aki itt is részletes kimutatást kért az 1938. augusztus óta kikeresztelkedett zsidó vallású lakosokról. Tarnóczi Lajos udvariasan állt az

állambiztonsági hivatal kiküldöttjének rendelkezésére, ismertette a kért adatokat, de ezzel kapcsolatban megjegyezte, hogy a városházán is ugyancsak pontos és részletes kimutatást kaphatnak arról, hogy kik tértek át a református vallásra. Az állambiztonsági hivatal kiküldöttje ekkor tudomásul adta, hogy a ténylegesen keresztviz alá állottakra és nemcsak a városházi hivatalos iratokban feltüntetett kikeresztelkedettekre óhajt tájékozást szerezni.

Az evangélikus egyházközség hivatalában Dénes Béla lelkész bocsátotta az aradi állambiztonsági hivatal kiküldöttjének rendelkezésre a kért adatokat, amelyeket ugyancsak részletesen és kimerítően felvettek.

**„SCALA”** Nagyfilmek színháza  
Telefon: 20-10.

Vasárnap és hétfőn:

**„Szentpétervári fehér éjszakák”**

Gaby Morlay és Jean Ionescu, a hírneves román művészek. — Beethoven Kreutzer Sonátája és orosz zenék. FOX JOURNAL 5, 7.15, 9.15

Má d. e. 11.50 és d. u. 5-kor matiné mérs. árakkal





**ARADI KOZLONY**

Telefon: 11-51. Műgöncim: KOZLONY

Működés: Szerkesztőség és kiadóhivatal: ARAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

**Előfizetési árak:**

Egész évre ... 440 lei || Negyedévre 210 lei  
Félévre ... 420 lei || Egy hólapra 70

**Ezen mulat egész Amerika...**

Sanfrancisco állami pénzügyvédeje valószínűsíti a pénzügyi válságos acél- és betonvár. A hatóságok a gengszterektől és egyéb válságos szellemű gonosztevőktől való féltükben ellátták a modern technika minden védelmi berendezésével. A betonlapokra ágyazott, félméter vastag falakat kívül s belül külön páncéllapok védik, a munkatermeket és folyosókat vasrácsok szelik keresztül-kasul, villanyárammal feltöltött huzalok vezetnek a vaspántos kapuktól a fedett udvarokba, elmes szerkezetek relett riasztócsengőt szolgáltatóknak meg, a tagbaszakadt, többszáz főnyi önkéntes legújabb típusú gépfegyver-puskákkal, könnyűakasztó bombákkal, világító pisztolyokkal, fényzórákkal, nagyerejű víz- és gőzfecskendőkkel rendelkezik... Nem csoda, ha azt hitte mindenki: a telhalmozott arany- és ezüstrudak, a matricák, a bankóprések és öntődéák biztonságban vannak.

És ime, mégis megtörtént a hihetetlen. Két gyereknek: a 13 éves Francis és a 15 éves William Gallachernak sikerült behatolnia a féltelmetes erőd belsejébe. Még hozzá nem is valami boszorkányos uton-módon. Mindössze megvárták, míg elmúlt délután hat óra s a pénzügyvéde munkásai eltávoztak. Ekkor a korán leszálló téli este lepte alatt felkuszta az esőcsatornán a harmadik emelet egyik nyitott ablakát, ezen bemásztak, fészekesek egy raktárhelyiségen. A folyosón az ügyeletes őrgépfegyverpuskáját a falnak támasztva újságot olvasott. A két testvér észrevétlenül osont be az egyik öntődébe, tréfából ledobott az udvarra egy cinklapot, melyből az egycentes pénzdarabokat metszik ki, majd William önszánából megindította a vészcsengőt. Pokoli lármát, harásny vezényszavak, sipjelek, köröző fényzórák, felte-rohanó örök...

— Miért hatoltak be a pénzügyvédebe? — kérdezte pár órával később a két gyerektől a hűledező rendőrkapitány.

— Tréfából, — felelték. — Be akartuk bizonyítani, hogy a legjobban őrzött helyre milyen egyszerű bejutni. Egész Amerika ezen az eseten mulat.

— IDŐJÓSLAT. Változó felhőzet, keleti szél és a hőmérséklet csökkenése várható.

— ZÜRICH TÖZSDEZARLAT: Páris 11.70 és fél, London 20.71 és háromnegyed, Newyork 443.37, Brüsszel 74.90, Milánó 23.30, Amszterdam 230.81, Berlin 177.85, Szófia 340, Prága 16, Varsó 83.75.

— A rexisták vezére királyi kihallgatáson. Brüsszelből jelentik: Lipót belga király tegnap kihallgatáson fogadta Degrellet, a Rex-párt vezérét.

— Új francia követ Budapesten. Budapestről jelentik: Horvay magyar kormányzó ma délután 1 órakor kihallgatáson fogadta Pierre Guerlet budapesti új francia követet. A kihallgatás alkalmával az új követ átnyújtotta a kormányzónak megbízólevelét.

— Kinevezik rövidesen az állampárt tartományi és megyei titkárait is. Bucarestből jelentik: A közeljövőben kinevezik a Nemzeti Ujjászűlés Frontjának tartományi, valamint megyei vezértitkárait.

— Pacha megyéspüspök visszaérkezett. Temesvárról jelentik: Pacha Ágoston dr. megyéspüspök, mint közöltük, Waltner József dr. kanonok, püspöki irodai igazgató kíséretében két napig a fővárosban tartózkodott és résztvett a szokásos évi püspöki konferencián. Ez a konferencia az apostoli nunciatura palotájában folyt le és azon Cassulo Andrea nuncius elnökölt. A római katolikus és görög katolikus püspökök valánnyen jelen voltak a tanácskozáson, amelyen fontosabb egyházi ügyeket beszéltek meg. A megyéspüspök csütörtökön este érkezett vissza Temesvárra.

— PRCHALA NEM MONDOTT LE. Prágából jelentik: Prchala tábornok lemondása a kárpátaljai miniszterségéről valótlannak bizonyult. A prágai központi kormány el van határozva arra, hogy a minisztert megtartja. Hír szerint Révay miniszter szombaton reggel Prágába érkezett és utazásának célja ennek a kérdésnek rendezése.

— FEBRUÁR HUSZONNYOLCADIKÁIG MEGHOSSZABBITÁK A VÁROSI ADÓVALLOMÁSOK BENYUJTÁSÁNAK HATÁRIDEJÉT. Demlan Aurel dr., az aradi háztulajdonosok egyesületének elnöke kérelemmel fordult Aradváros vezetéséhez. A háztulajdonosok képviselője arra kérte Vlad Alexandru tábornok-poléar-mestert, hogy ugyanúgy amint az az állami pénzügyi szolgálatnál is történt intézkediek a városi adóvallomások benyújtására meghatározott lejáratú idő meghossz-szabításáról. A javaslat értelmében az új határidőt január 31. helyett február 28-ára kellene a városnak kitűz-nie. A polgármester tudomásul vette a kérést és ígér-tet tett annak teljesítésére.

— Magyar követség Kairóban. Budapestről jelentik: A magyar kormány Kairóban követséget létesített, amelynek vezetésével Semsey Andort bízták meg ügy-ivői minőségben. Az egyiptomi magyarok érdekeit ed-dig Rudnai Lajos athéni követ képviselte, akit felmen-tettek ezen megbízatás alól.

— Emelkedett Szálasi őrnagy ősszbüntetése. Bu-dapestről jelentik: A büntetőtörvényszék, amely Szá-lasit az államielforgató cselekedetekén kívül egy saj-tóperben is elítélte egyhávi fogházra, most ősszbünté-tését szabott ki és Szálasi nyugalmazott őrnagyot 3 évi és 21 napi fegyházra ítélte. Az ősszbüntetést a szegedi Csillagbörtönben hirdették ki Szálasi előtt.

— Az idei Patronaj Bálát, mint már jeleztük, febr-uár 11-én rendezik meg a Központi szálló nagytermé-ben. A bál az egyesület elnöke, Orezeanu Romulus, az aradi törvényszék főelnökének fővédnöksége mellet-t zajlik majd le és iránta városzerte általános nagy ér-deklődés nyilvánul meg. A Patronaj egyesület a bál jö-vedelmét a közismert jótékony célra fordítja és ez csak hozzájárul ahhoz, hogy az aradi társadalom színe-jává készülődik a nagyszabású estélyre, hogy személyneg meg jelenésével és a belépődíj összegével is a jótékony célt szolgálja.

— A szilveszteri szlovenszki népszámlálás hivata-los adatai. Prágából jelentik: A lapok jelentése szerint a Szilveszter napján megtartott szlovenszki népszám-lálás ideiglenes eredménye a következő: szlovákok 2,291,000, németek 128,000, zsidók 87 ezer, rutének 79 ezer, magyarok 67 ezer, csehek 52 ezer, morva-szlová-kok 42,000 és cigányok 27,000.

— Repülő-meeting Băneasan. Bucarestből jelentik: A légügyi szövetség Juniusban Băneasan nagy repülő-meetinget rendez, amelyen a kiváló nemzetközi pilótá-kon kívül a román pilóták legkitünőbbjei is résztvesz-nek.

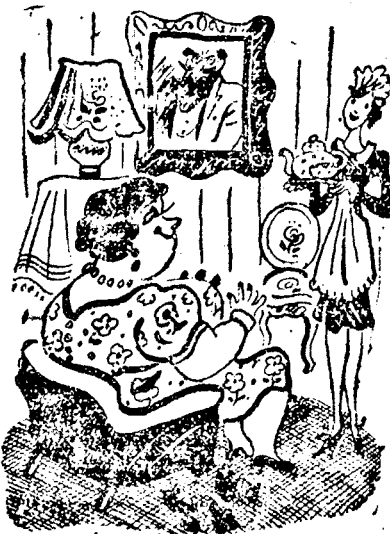
— Konferencia az adóbehajtásról. Bucarestből je-ntik: A pénzügyminiszteriumban értekezletet tartottak a pénzügyi vezérfelügyelők, akik az adóbehajtás me-netéről számoltak be.

— A román társadalmi intézet közgyűlése. Buc-restből jelentik: Az elmúlt este tartotta meg közgyű-lését a román társadalmi intézet. Az ülésen többek kö-zött a következők vettek részt: Gusti tanár, Antonescu, Banu, Busila, Djuvara, Finicescu, Georgescu, Jor-nescu és Madgeanu tanárok. A gyűlés Gusti tanár elnökléte alatt folyt le. Az egybegyűltek elhatározták, hogy az intézet feloszlik és átadja vagyonát a Román Társada-lomkutató Intézetnek.

— Roth Hugó és fiának jellebbezése. Kolozsvárról jelentik: Roth Hugó és Roth Felix ügyvédek, akiket Atzél Lídia báróné ügyével kapcsolatban ítélt el a közelmúltban a kolozsvári katonai törvényszék, ügy-védjük útján felfolyamodással éltek a katonai törvény-szék határozata ellen. A felfolyamodásban mindketten ártatlanságukat hangsúlyozták. Úgyükkel a fővárosi ka-tonai felebbviteli bíróság a közeljövőben foglalkozik, annak döntéséig azonban a katonai törvényszék fog-lyai maradnak.

— LENGYEL VOLT COPERNIKUS. Varsóból jelentik: A bigosi törvényszék határozatot ho-zott, amely szerint Copernikus Miklós, a világhírű csillagász lengyel nemzetiségű volt. A német nép-csoport ugyanis a múlt évben kiadott történelmi munkájában azt állította, hogy Copernikus a né-metek egyik legnagyobb tudósa volt.

**Indokolatlan aggodalom**



— Legutóbb azért küldtem el a szohaleányt, mert a ruháimat viselte. Remélem ez magánál nem fog előfordulni!

**12 „Deritse ki!”**

Ramsey Kenyon, a Scotland Yard detektívje Ameri-kában tartózkodik és onnan küld naponként riaszul megfogalmazott távirati jelentéseket főnökének Sir Al-berth Wigginn főfelügyelőnek Londonba. A jelentésekből rekonstruálható egyes szenzációs bűnesetek egész tény-állása a nyomozással együtt — és az olvasó feladata, hogy megtalálja a fogas bűnügyi problémák megoldá-sát, amely a táviratok szövegének alapos tanulmányo-zása és némi feltörés árán mindig megállapítható.

Ramsey Kenyon tizenkettedik távirata:

Newyork, dátum

Sir Albert Wigginn főfelügyelő Scotland Yard London stop Jim Weaver ismert gengsztert holtan találtak lakásán stop Homloka közepén golyóütöt-te seb stop Young detektív véleménye szerint ön-gyilkosság történt stop Én azonban kimutattam hogy golyó pontos derékszögben hatolt be felbe és lövés legalább is kartávolsághól történt stop Young erre megváltoztatta véleményét kijelentette hogy mégis gyilkosság történt majd abból kiindulva hogy bár valószínűtlen de lehetséges megint visszatért öngyilkossági elméletre stop Mikor Weaver újult lefejtették 45 milliméter kaliberről revolver ravaszá-ról megállapítottuk hogy ravaszt mutatóujjával fog-ia stop Ugyanekkor belülről bezárt ajtón nyomokat fedeztem fel melyekből megállapítottam hogyan ju-tott ki gyilkos a szobából miután öngyilkosság lát-szatát keltette stop

RAMSEY KENYON

Hogyan tudta Kenyon, hogy nem öngyilkosság, ha-nem gyilkosság történt?

Fenti rejtvényünk beküldési határideje február 1-én este 7 óra. Késve érkezett megfejtéseket nem vehetjük figyelembe. Yideki megfejtések esetében a posta pe-csétja mértékadó. Beküldendő a rovatcímünk.

— Julianna holland trónörökös nő sógorának rejté-lyes eltűnése. Londonból jelentik: A legkiválóbb angol detektívek nyomoznak napok óta Wolf Heinrich von Stohberg herceg, Julianna holland trónörökös nő só-gorának titokzatos eltűnése ügyében. A herceg néhány héttel ezelőtt érkezett meg Amerikából Londonba és egy kitűnő márkájú autón korzózott az angol főváros uccáin. Egy napon eltűnt anélkül, hogy eddig bármilyen nyomot is találtak volna, amely közelebb vinné a nyo-mozókat a titokzatos eltűnés rejtelméhez.

**Az iskolásgyereket meghűléstől óvja a Diana sóborszesz bedörzsölés.**

— Balogh Ernőt elnöknek, Gergey Jenőt titkárnak választotta meg az EME Természettudományi Szak-osztálya. Az Erdélyi Múzeum Egyesület természetiudo-mányi szakosztálya csütörtökön tartotta meg közgyű-lését. A közgyűlésen Balogh Ernő dr. titkár adott rész-letes beszámolót a szakosztály háromévi működéséről. Ez alatt az idő alatt a szakosztály tagjai hatvankét elő-adást tartottak és számos cikkük jelent meg különböző folyóiratokban. Megjelentették a szakosztály történetét és kiadták Szadeczky K. Gyula, az elhunyt kiváló ma-gyar tudós emlékére szerkesztett évkönyvet. A köz-gyűlés ezután megválasztotta az új tisztikart. Az el-hunyt Péter Béla elnök helyére dr. Balogh Ernőt vá-lasztották meg elnöké, szakosztályi titkárnak dr. Ger-gely Jenőt, jegyzőnek Bereczky Tibort, választmányi tagoknak: Cseke Domokost, dr. Hintz Györgyöt, Husz Ödönt, Ruzsiska Béla dr.-t és Szász Ferenc dr.-t. Ba-logh Ernő dr., az új elnök megköszönte a bizalmat s hangoztatta, hogy elnöki tisztségében programja a ma-gyar ifjúságnak a szakosztály tudományos munkájába való, minél erőteljesebb bekapcsolása lesz.

Ha influenzaja van, gondoskodjék arról is, hogy gyomra és belei a természetes „Ferenc József” keserűvíz használatával általában és alaposan kitisztítsa-sanak. Kérdezze meg orvosát.

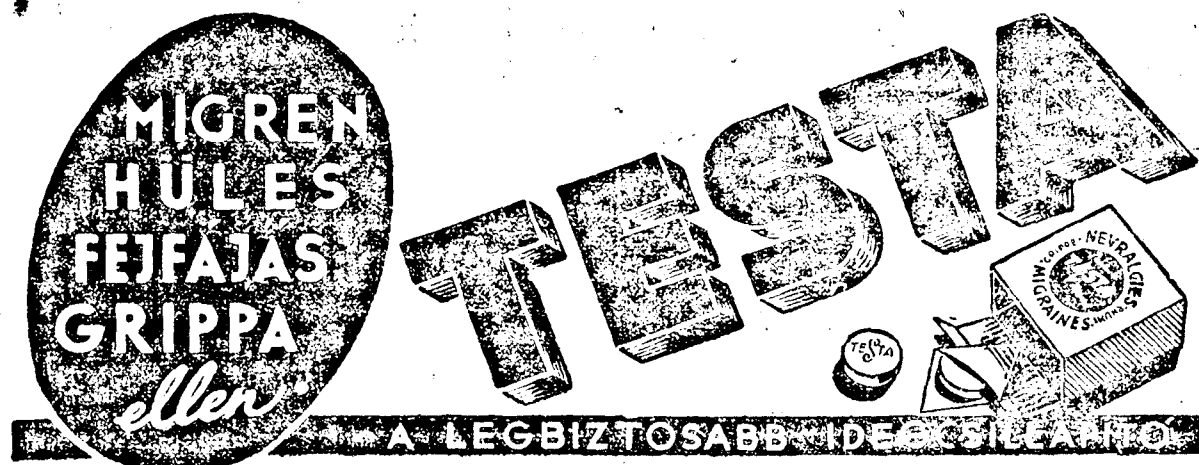
— Törökország nem fogad be zsidó menekültet. Ankarából jelentik: Saydan török miniszterelnök kijelentette, hogy Törökország megtagadja a zsidó menek-ültek befogadását. Kívételt képeznek a szakértők, akik-nek azonban szerződésük lejártá után el kell hagyniok az országot és nem szerezhetik meg a török állampol-gárságot.

— BETÖRÉS PÉCSKAN. Goldberger Sándor az aradmegyei Magyarpécska községbeli kereskedő feljelentést tett a bűnügyi hatóságoknál ismeret-len tettesek ellen, akik behatoltak lakásába és on-nan mintegy huszezer lei értékű ékszert zsákmá-nyoltak. A tolvajok kézrekerítésére a rendőrség nyomozást indított.

— Koszorúmegváltás. Vészi Károly elhunyt alkal-mából koszorúmegváltás címén a szeretetház javára Nagy Ignác 100 leit adományozott.

**WIZO. — Hétfő délután 6 órakor „ELEVEN UJSÁG”**





— Bajorországban megszűnt az egyházi oktatás. Londonból jelenti a „Daily Mail”, hogy tegnap a német birodalmi kormány rendeletet adott ki, amelynek értelmében valamennyi bajor iskolában megszűntetik az egyházi oktatást.

— Rothschildék visszavonulnak Cseh-Szlovákiából. Prágából jelenti: A Rothschild-család, melynek jelentős érdekeltségei vannak Cseh-Szlovákiában, fel akarja számolni ezeket az érdekeltségeit. A „Narodny Prace” értesülése szerint a Rothschild-család részéről máris folyamba tették a felszámolást. A család birtokában van a Ferdinand északi vasúttársaság részvénytöbbsége is, melyet most cseh tőkeérdekeltség vásárolt meg. A köztársaság legnagyobb szénbányái e vállalat tulajdonában vannak.

— A brassói Magyar Kaszinó jubileuma. Brassóba jelenti: A fennállásának 75-ik évébe lépett brassói Magyar Kaszinó csütörtökön este tartotta meg évi rendes közgyűlését Szele Béla dr. elnöklete alatt. Az elnöki megnyitó után került sor a titkár, a pénztáros, a háznagy és a könyvtáros jelentéseire. Egyhangúlag hagyta jóvá a közgyűlés a költségelirányzatot és a számadásokat felülvizsgáló bizottság előterjesztését és javaslatát alapján a tisztikarnak megadta a felmentvényt. Az új választás során egyhangúlag Szele Béla dr. elnökkel az élen a régi tisztikart választották meg. Új tagokként kerültek a választmányba: Decsy István dr. ügyvéd, Aronsohn Arnold szállítási vállalkozó és Kolozsvári Silye Béla főgimnáziumi igazgató.

— Kihágási jegyzőkönyvek a hiányzó áricgyézek miatt. Ismeretes a miniszteriumnak az a rendlete, amelynek értelmében a kereskedők kötelesek az üzleteikben levő áruk árát kifüggeszteni. Ennek betartását a városi rendőrség a legszigorubbán ellenőrzi és mindazon kereskedők ellen, akik még nem tették eleget a miniszteri rendeletnek, kihágási jegyzőkönyvet készítenek. Eddig mintegy 15 üzletben vettek fel kihágási jegyzőkönyvet, amelynek alapján a bíróság ezertől tízezer leig terjedő bírságokat rótt ki a kereskedőkre.

— Halálozás. Özv. Dehelean Györgyné szül. Bosnjac Emilia, f. hó 27-én Pancotán meghalt. Temetése f. hó 29-én, d. u. 3 órakor lesz Aradon, az alsótemető halottasházából.

Hirschfeld Mórné f. hó 27-én elhunyt. Temetése vasárnap délután 3 órakor lesz, az orth, zsidó temető halottasházából.

## Rádiók 125 lei

heti részletfizetésre kaphatók. Gyári lerakat: Strada Marie Chendi 9., udvari raktárban.

— Nagybánya új adómetert állapított meg: a lépcsőadót. Nagybányáról jelenti: A város vezetősége szabályrendeletet készített, amely kimondja, hogy azok után a lépcsők után, amelyek az uccára vezetnek és az aszfalt gyalogjárón vannak elhelyezve, a háztulajdonosoknak adót kell fizetni. A szabályrendelet intézkedése csak akkor került nyilvánosságra, amikor a város műszaki osztályának emberei az uccákat járták, felmérték az aszfaltra helyezett lépcsőket és négyzetméterenként 700 lei adót vetettek ki utána. A háztulajdonosok most úgy akarják az új adómetert elkerülni, hogy a lépcsőket egyszerűen felszedik.

— „Dr. Fájdalom”. (Serényi József novelláskönyve). Azok, akik kéziratban olvasták Serényi József, ismert hírlapíró novelláit, a legnagyobb elragadtatás hangján nyilatkoznak a szerző új művéről. Az életben vergődő emberekről, a külszin és hazugság köntösébe burkolt figurákról, elégett, fáradt és eltespedt életharcosokról ír Serényi József az irasművészet biztos eszközeivel. Jób Dániel, a budapesti Vigaszínház volt igazgatója „nemeseen előkelőnek” nevezi stílusát, a lélektani rajz tökéletességét is kiemeli. Bizonyos, hogy a „Dr. Fájdalom” az Erdélyi könyvpiac eseménye lesz. A tiszta irodalmi értékű könyv remek kiállításban néhány nap múlva hagyja el a sajtót, Feier Petre festőművész pompás borítékrajzával.

— Betörők jártak az Erdélyi Bank vezérigazgatójának átmenetileg lakatlan házában. Kolozsvárról jelenti: Csütörtökről péntekre virradó éjszaka ismeretlen tettesek behatoltak Hargitay Bertalan, az Erdélyi Bank vezérigazgatójának és Görögország kolozsvári konzuljának a főtér 34. sz. alatt levő házába, ahol senki sem tartózkodott. A vezérigazgató még napokkal ezelőtt elutazott Kolozsvárról, ugyancsak felesége és leánya is. A tettesek egyik szekrényfiókban 50 ezer lei készpénzt találtak, amelyet magukhoz vettek, majd elmenekültek.

— Ismét megkezdődik az egészségügyi hadjárat. Aradváros egészségügyi hivatalához értesítés érkezett az egészségügyi miniszteriumtól, hogy 1939. április elsejétől ismét megkezdődik az egészségügyi hadjárat. Az egészségügyi miniszterium felkérte a főorvosi hivatalt, hogy tegye meg az előkészületeket a nagyszabású egészségügyi kezdeményezés érdekében. Az egészségügyi hadjárat április elsejétől július elsejéig tart.

— MA DÉLUTÁN: A RÓMAI KATOLIKUS LEANYKLUB TÁNCOS-TEÁJA! Ma, vasárnap délután tartják meg az aradi római katolikus Leányklub hagyományos tea-délutánját a Központi Szálloda nagytermében. Délután öt órakor gyűlnek össze Aradváros társadalmának előkelőségei, s az ifjuság, amely ezen a tea-délutánon valláskülönbség nélkül találkozik. A Leányklub táncos tea-délutánja minden esztendőben az egyik legsikeresebb és lehangulatosabb mulatság, — a legkellemesebb szórakozási lehetőség. A Leányklub tea-délutánján, — a múlt hagyományaihoz híven, — ugyancsak kitűnő műsor is szórakoztatja majd a mulatnivágyó közönséget. A színpompás, változatos műsor keretében Vas Boriska mozdulatművészeti tanárnő növendékei táncolnak, s az SGA—ATE sportegylet turista szakosztályának külön érdeklődésre számítható szájharmonika zenekara és mandolin zenekara lép fel. Nagy érdeklődésre tarthat számot Nagy Manyi művészi zongorajátéka és végül — Vas Boriska növendékeinek fantázia valcsera, amelyet a fiatal, tehetséges táncosnők a bálterem közepén, a csillárok és fényszórók tündöklő fényében táncolnak.

— Lánykérés. A makrancos hölgy remekbekészült fordításának egyik szikrázóan szellemes részletét közli az „Új Idők” mai száma. A fordítás Harsányi Zsolt műve. Díjjalan mutatóványzatot bárkinek küld a kiadóhivatal: Budapest, VI., Andrássy-út 16. Előfizetési díja negydekre 200 lei.

— Balogh Ernő dr. a Kőlcsey Életiskolában szerdán este olyan tárgyról fog előadni, mely közvetlenül érdekel mindenkit, aki tudatosan törődik az emberi egészség tényezőivel. „Mindennapi életünk és az orvostudomány” a címe az egyórás csevegésnek, melyben 24 óra eseményeihez fűzött magyarázatokban véleményét mond a tudós orvos, mi teszünk jól egészségünkért és mit kell tennünk, hogy testi és lelki erőnk zavartalan összhangja az életet nemcsak elviselhetővé, hanem megelégedetté is tegye. Hogy Balogh főorvosnak egészségügyi előadása természetudományos alaposságával nemcsak tanulságos, hanem kellemesen szórakoztató is lesz, főlegleges kiemelni a Kőlcsey Egyesület közönsége számára, mely egy évtized óta annyi tudományos és irodalmi előadását élvezte prózában és versben. A Kulturpalota képkiallítási termében szerdán este 9 órakor kezdődő előadás mindenki számára ingyenes.

### Műkereskedésben



— Ezt a képet jól nézze meg, uram, ez egy valódi Tigrorretto. Az elmúlt héten is öltöttem el belőle.

— A MENYASSZONYOK ÖRÖME. Aradváros és a megye nagyközönsége a legnagyobb érdeklődéssel kíséerte minden esetben azokat az életvaló akciókat, amelyeket Motiu Ilés, a népszerű divatkereskedő üzletének rövid fennállása alatt rendezett, mert ezek a modern kereskedőt jellemző ötlettel rendezett akciók kitűnő érzékkel alkalmazkodtak a mai időkhöz. A holnap, hétfőn kezdődő új akció „fehér hónap” elnevezés alatt rendezik meg és ennek keretében kerül előadásra egy olyan összeállítás, amely méltán a menyasszonyok öröme, mert mindenütt általános örömet fog kelteni. A megtervezésnek szánt áruösszeállítás a következő cikkekben áll: 2 darab paplanra való anyag, 2 darab kitűnő paplanlepedőre való anyag, 2 darab alsólepedőre való anyag, 6 nagy és 2 kispárnára való elsőrendű vászon, 6 törülköző, 6 pohártörő, 3 hálóingre és 3 kombinéra való divatos mintás anyag és 6 darab szép zsebkendő. Mindezek a háztartásban nélkülözhetetlen kellékek összesen 3200.— leies árban kerülnek előadásra. A „fehér hónap” keretében pedig az ágynemű-anyagok minden fajtája kerül előadásra. Külön felhívjuk az olvasók figyelmét a cégnek erre a célra rendezett fehér kirakatára, ahol a menyasszonyi kelengye-összeállítás is ki van állítva. Megemlítjük még, hogy a cég a fenti cikket a „Consum” bevőknek is készpénzárán szolgálja ki.

— Az aradi postafőnökség az érdekeltek tudomására hozza, hogy a postaszolgálat ez év február elsejétől ugy. bünygyi, mint polgári, vagy kereskedelmi periratok kézbesítését vállalja az egész ország területére.

— Egyházzenei program a Minorita-templomban. Ma délelőtt a fél 12 órai isteniszteleten ismét értékes egyházzenei program kerül bemutatásra a belvárosi plébániatemplomban. Közreműködik Diószeghy Józsefné énekművész, aki Gounod: Ave Maria-ját adja elő. Hegedűn Kallós Gyula, orgonán Karácsonyi István kíséri. A Jézus Szíve-kórus Kulcsár Kálmán vezetésével Deák-Bárdos György, Harmat Artur és Demény Dezső modern szerzeményein kívül több régi magyar egyházi éneket elevenít fel. Ezek: Egerszegi (1804.), Kisdi (1651.) és Zsaskovszky (1855.) többszólamu betétfében kerülnek bemutatásra. Orgonán kíséri Kaletzky Vilma zenetanár.

— Kedvezményes jegyváltás a Kőlcsey Egyesület tagjainak. Komoly érdeklődéssel várja az aradi társadalom azt az irodalmi előadást, melyet szintársulatunk néhány Aradon maradt értékes tagjal február 2-ikán este a Minorita Kulturházban az aradi írás- és zeneművészet kitűnő képviselőinek támogatásával rendez. A Kőlcsey Egyesület értesíti tagjait, hogy a rendező színművészek az előadás előtt a Kulturház pénztáránál az egyesület tagjainak kedvezményes áron adják a belépti jegyet, ha Sándor Ferenc könyvkereskedésében nem vették át a meghívót, Horváth—Jávorek előadást is értékes művészi eseménynek ígérkezik.

— A ZSIDÓ KULTURHAZBAN, Str. Consistoriuului 18., kedden f. hó 31-én Dr. Kardos László (Temesvár) tart irodalmi előadást. Az előadás kezdete este 9 órakor.

— Francia kiadást jelent meg Párisban a „Times”. Párisból jelenti: Az „Ordre” arról értesül, hogy a „Times” című nagy angol világújság Párisban kontinentális kiadást jelent meg. Az irodalmi rovat vezetője a hír szerint: André Maurois, a világhírű francia író, míg a művészeti és színházi rovatvezető Sacha Guitry, az ismert francia színész és színművész lesz.

A bélben keletkező mérgek által okozott rosszulleteknél egy-két pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz, gyors és alapos bélkiürítő hatásánál fogva gyakran a legjobb szolgálatot teszi. Kérdezze meg orvosát.

— Rendelet Bucurestiben az áru-uzsora letörésére. Bucurestiből jelenti: A város vezetősége hirdetményt tett közzé, amelynek értelmében az áru-uzsora leküzdése céljából a fogyasztási cikkek árát látható módon el kell helyezni az üzletek kirakatalban. A rendelet ellen vétőket súlyosan megbüntetik.

### INSPEKCIÓS GYÓGYSZERTÁRAK:

VASÁRNAP:

WEISZ gyógyszerár, Piata Avram Iancu 12. (Tel.: 25—20.)

JANKA gyógyszerár, Bulev, Reg. Ferdinand 25. (Tel.: 11—00.)

Dr. DICK gyógyszerár, Str. Mărășești 1. (Tel.: 17—68.)

HÉTFŐ:

FÖLDES gyógyszerár, Str. Eminescu.

KÁRPÁTI gyógyszerár, Bul. Reg. Ferdinand

ROZSNYAI gyógyszerár, Piata Avram Iancu (Tel.: 15—00.)

KEDD:

VOJTEK gyógyszerár, Bulev, Regina Maria 25. (Tel.: 15—10.)

DANCIU gyógyszerár, Piata Mihai Viteazul 13. (Tel.: 15—78.)

BERNÁTH gyógyszerár, Állomással szemben.

BERGER gyógyszerár, Saguna-ut.

# Bóriparos-bál február 4-én, a volt Ipartestület nagytermében (Bul. Carol 48.)

## Leómozott német vasuti szállítmányok szelhetik át ezentul Csehszlovákiát

Több száz kilométeres utat takarítanak meg a német hadiszállítmányok

Prága. A prágai kormány jelentése szerint a csehszlovák és német vasutársaságok között nagvfontosságú egyezmény jött létre. Ennek értelmében a jövőben mindkét állam területén leómozott vasuti kocsik is áthaladhatnak, tekintet nélkül azok tartalmára. Ilyen körülmények között nem kell megütközni, ha ezentul német katonai szállítmányok mennek keresztül a brünni állomáson. Lehetséges lesz, a leómozott vagonokban való katonai szállítmányok lebonyolítása Zwittau, Eschensteadt és

a Landau vonalon is. Így például német csapatokat szállíthatnak Drezdából Bécsbe, úgy hogy több száz kilométeres utat tudnak megtakarítani.

A Havas-ügynökség jelentése szerint egyébként német hivatalos körökben mit sem tudnak arról, hogy a német-csehszlovák ipari megállapodások megtiltanák Csehszlovákiának, hogy jelenlegi területén ismét üzembe helyezze azokat a gyárakat, amelyek a Németországnak átengedett területen voltak.

## A halál előszobájában

Irta: JOSEPH-ÉMILE POIRIER

A Nebraska államban fekvő Newmarket legádázabb agglagénye Teddy Langsome volt, ez az apollói természetű és arcu harmincöt éves ügyvéd, akif a városka valamennyi nőlakosa rajongva ünneplte, Langsome egyszerűen nem törődött a nőkkel.

A legkeserűbben valamennyi elhanyagolt newmarketi nő közül Maggie Lamberseth gondolt Teddye, Maggie huszonkétéves, szép lány volt, aki maga kereste a kenyerét, a törvényszék titkárnője volt és mint ilyen gyakran érintkezett hivatalos minőségében Teddyevel, Maggie tartózkodó volt és a leghatározottabban utasította el minden férfi közeledését, mert csak egy olyan férfi volt, akit méltónak tartott magához: Teddy. De hiába volt minden kísérlete. A newmarketi Apolló jéghideg visszautasításáról lepattant minden támadás.

Maggie egy nap nagyot és merészet gondolt. Levelet írt Teddye-nek és a levelet azok közé az iratok közé csempészte, amelyeket a fiatal ügyvéd átvett tőle. A levél így szólt:

Remélem, kedves Langsome, ha meglátja nevemet a levél végén, nem fogja azt hinni, hogy egyike vagyok azoknak a nőcskéknek, akik városunkban férjre vadásznak. Nem vagyok elvált asszony és nem keresek kalandot. Fiafi lány vagyok, aki megáll a maga lábán. Éppen ezért van bátorságom, hogy irjak magának. Én azt hiszem, maga éppen olyan nyílt és őszinte természetű, mint én vagyok, nem kertelek hát sokat, nem vagyok regényes. Kérem, feleljen nekem. Remélhetem, hogy akad valaha is olyan nő, aki le tudja küzdeni irtózását a házasságtól? Válaszát várom.

Langsome nem egy levelet kapott már nőktől, de ez a levél meghökkenetett. Annyira meghökkenetett, hogy néhány napig gondosan elkerülte a törvényszéki palotát. Iratait megbízott utján hozatta el és vigyázott, hogy ne találkozzék Maggiéval. A levélre pedig nem válaszolt. Maggie kétségbe volt esve és keserűségét munkájába ölte. Egy nap nyílt levelet kapott, amelynek írását nem ismerte. Kinyitotta a borítékot.

"A kétségbeesettekhez" — ez volt a levél felső részén. Így szólt a szöveg: "Charley Went doktor, aki huszonöt év óta gyógyítja egész Amerikában a legkülönbözőbb betegségeket, borzadva látja, hogy milyen nagy mértékben terjed az öngyilkosság járványa az egész világon. Elhatározta, hogy megkönnyíti az emberek életét azzal, hogy megkönnyíti halálukat. Higiénikus, gyors, fájdalommentes, tiszta halált nyújt mindazoknak a kétségbeesetteknek, akik felkeresik, hogy csekély díjazás ellenében tanácsot kérjenek tőle. A gyors, biztos, higiénikus halált ma már elő lehet idézni egyetlen gombnyomással, egy kényelmes karosszékben."

Maggie tulságosan kétségbe volt esve, sem hogy érzékellen lett volna a különös ajánlattal szemben. Kíváncsiságát is izgatta doktor Went körlevele. Nem sokat habozott, elment a doktor rendelőjébe. Mikor belépett, elképedve állt meg: az előszobában várakozók között megpillantotta Ted Langsome-ot. Már-már elment, mikor Ted észrevette és felkelt. Odalépett hozzá és üdvözöltte:

— Mi a véleménye a gyors halálról? — kérdezte közönyösen.

— Ha valaki gyorsan akar meghalni... — felelt Maggie tévován.

— Menjünk innen — mondta egyszerre Ted. S mikor kinn voltak, hirtelen feléje fordult: —

— Valamikor nagyon szerettem egy nőt, aki nem volt méltó szerelmemre. Azóta...

— Értem. Azóta azt hiszi, mind egyformák vagyunk. De a fájdalommentes, gyors és higiénikus halállal szemben nem habozott?

Ted hallgatott, Maggie egyszerre szenvedélyesen felkiáltott:

— Ó, hogy gyűlölöm ezt a gyalázatos doktor Wentet!

— Ó, — fordult feléje Ted — ez a felkiáltás!... Talán még lehetséges, hogy visszanyerjem hitemet az életben és a nőben. Talán maga, Maggie...

— Megengedi, hogy megkísérleljem? — kérdezte Maggie félénken.

Ted egy pillanatig a szemébe nézett, azután kezét nyújtott:

— Meg — mondta csöndesen.

## Kitart a városvezetőség a személyazonossági igazolványok 28 leies bélyeg- és városi illetéke mellett

A királyi helytartóságtól és a belügyminisztériumtól vizsgálat elrendelését kéri a népesedési hivatal hovátartozásának meghatározására — Több tisztviselő kinevezését és előléptetését tanulmányozta Bejan Romulus dr. alpolgármester a belügyminisztériumban

Néhány napos bucurești tartózkodás után hazaérkezett Vlad Alexandru tábornok polgármester és dr. Bejan Romulus alpolgármester, akiknek azonnal jelentést tettek azokról a bonyodalmakról, amelyek távollétükben a személyazonossági igazolványok kiállítása körül, az illetékek miatt keletkeztek. Vlad polgármester és dr. Bejan alpolgármester elutazása előtt ugyanis a városvezetőség nyilatkozatot hozott nyilvánosságra amelyben felhívták a közönség figyelmét arra hogy

*a városi közigazgatáshoz tartozó népesedési hivatal nem igényelhet többet 28 lei bélyeg- és városi illeték lerovásánál, a személyazonossági igazolványok kiállításáért.*

A nyilatkozatban foglalt elvi állásfoglalás gyakorlati alkalmazására azonban nem kerülhetett sor, mert a rendőrkvesztura viszoni arra az álláspontra helyezkedett, hogy

*a népesedési hivatal a rendőrségi ügyvitel szolgáltatásként működik,*

tehát a személyazonossági igazolványok kiállításánál is alkalmazni kell a rendőrzéregizgatóság ama rendelkezését, amely — törvényrendelet alapján — elrendeli a rendőrségi hivatalok számára az összes kiadott iratoknak 40 lei, építkezési alapot szolgáló, téglabélyeggel való illetékelését. Egyébként a kérdéses 40 leies tételén kívül egyéb illetékfizetési kötelezettség között, amire nézve a rendőrkvesztura szintén arra az álláspontra helyezkedett, hogy

*a városvezetőség ebben a vonatkozásban nem hivatott az illetéktételek meghatározására.*

Most hogy a polgármester és helyettese visszatértek Bucureștiből, ismét napirendre került a kérdés gyors elintézése. Vlad Alexandru tábornok polgármester és dr. Bejan Romulus alpolgármester természetesen továbbra is ragaszkodnak elsőzetesen nyilvánossághozott álláspontjukhoz és

*ismételten hangsúlyozzák, hogy a népesedési hivatal igenis városi szolgálat, amelynek munkájára nézve nem lehet mérvadó, hogy a rendőrség épületében tevékenykedik.*

Minden további vitát elkerülendő pedig, a város vezetősége

*átirattal fordult a tartományi helytartósághoz és a belügyminisztériumhoz és mindkét helyen azonnali vizsgálat elrendelését kérte.*

Ennek a vizsgálatnak kell tisztáznia a népesedési hivatal helyzetét, illetve viszonyát a városhoz és a rendőrséghez.

Értesülésünk szerint egyébként a város amellett, hogy kitart eredeti álláspontjánál, tehát kétségbevonja, hogy a rendőrségnek jogában állana a kétszer kilenc leies bélyegilleték és a tíz leies városi illetéken kívül más tételek bevételezése,

*arra az esetre is a huszonnyolc leies illeték-összeg fenntartását kívánja keresztülvinni, ha a kért vizsgálat azzal az eredménnyel járna, hogy a népesedési hivatal tulajdonképpen mégis a rendőrkvesztura hatáskörébe tartozik.*

Nem lehet előnyös a magas illeték felszámolása akkor, amikor a népesedési hivatal modernizálásáról és teljes átszervezéséről van szó és a közönség, valamint a város érdekében mindenki számára lehetővé akarja tenni a személyazonossági igazolvány kiváltását.

Különben Bejan Romulus dr. alpolgármester Bucureștibe a belügyminisztériumban tanulmányozta a városi közigazgatás alkalmazottainak nyilvántartását és minisztériumi törzslapjait. Ennek során több olyan hibát talált az alpolgármester, amelynek eredetét alaposan ki akarja vizsgálni és következményeit is le kívánja vonni. Ezek

*a hibák bizonyos esetben lényegbevágóak és annyira fontosak, hogy a városvezetőség mindenképpen tiszta helyzetet kíván teremteni néhány előléptetés, sőt kinevezés ügyében is.*

Amennyiben a kétségek beigazolódnak, úgy ezek a kinevezésekkel és előléptetésekkel a minisztérium előléptetési és kinevezési bizottsága foglalkozik. Bejan Romulus dr. alpolgármester a jövő hét keddjén ismét Bucureștibe utazik, hogy részt vegyen a város által elbocsájtott alkalmazottak egy csoportja által indított per felsőfokú tárgyalásán. Kilenc ilyen elbocsájtott alkalmazott ügye kerül tárgyalásra, ezek közül öt elbocsájtott alkalmazott elsőfokon pernyertes lett.

## Német-szovjet tárgyalások az ukrán kérdésről

Moszkva. Rador. A Tass ügynökség jelentése szerint az utóbbi hetekben jegyzékváltás volt Litvinov külügyi népbiztos és Togo moszkvai japán nagykövet között. A japán nagykövet ugyanis tiltakozott a szovjet kormány azon terve ellen, hogy a Távolkeleten több halászszónát árlejtés útján adjanak bérbe, mindaddig, amíg a diplomáciai tárgyalások nem fejeződnek be. A külügyi népbiztosság memorandumban válaszolt és megállapította, hogy ez nem politikai kérdés. miután a szovjetnek szuverén joga saját területeit még a tárgyalások alatt is bérbeadni.

A Havas ügynökség jelentése szerint egyébként nagy érdeklődéssel kísérik dr. Schnurenak, a német külügyminisztérium gazdasági osztálya vezetőjének moszkvai látogatását. Szovjet körökben most az a fel fogás alakul ki, hogy az ukrán kérdés sem Németország, sem Szovjetország szempontjából nem jelent közvetlen aktualitást.

Az Ön otthona Budapesten

**Renaissance Pensio Budapest szívében**

IV. Irányi-utca 21. — Villamos és autóbussz közlekedés a Budapest minden irányában. Modern, egészen új berendezés. — Központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz minden szobában. — Sűrűszobás apartamentok. — Kifűtő konyha, kívánatra diétás ellátással. — Társashelyiségek.

## Végleg lemondott Ukrajnáról a német diplomácia

Londonból jelentik: A Times varsói tudósítója közli, hogy Ribbentrop és Beck eddig a következő három pontban állapodtak meg:

1. Németország semmi lépést nem tesz a független Ukrajna megvalósítása érdekében.

2. Lengyelország elismeri, hogy Danzig főképen német város. Németország viszont érintetlenül tiszteletben tartja azokat a jogokat, amiket Danzigban a lengyeleknek biztosított.

3. Egelőre a Szovjet ellen Németország nem indít semmiféle műveletet.

## Sindelart meggyilkolták?

Allítólag menyasszonya a gyilkos, akit el akart hagyni

Sindelart rejtélyes halálának ügyében a rendőri nyomozás új utra indult: ezuttal ugyan is arról van szó, hogy a világhírű labdarúgó-játékos nem követett el öngyilkosságot, de véletlen balesetnek sem lett az áldozata, hanem menasszonya meggyilkolta. Megjelent a rendőrségen egy tanu, aki elmondotta, hogy Sindelar és menyasszonya között az utóbbi időben nézeteltérések voltak. Sindelar ugyanis fel akarta bontani az eljegyzést, mire a tüzes olasz özvegy több ízben megfenyegette.

A tanu kihallgatása alkalmával annak a gyanújának adott kifejezést, hogy az özvegy meggyilkolta hűtlen vőlegényét. A rendőrség mindenestre ebben az irányban is megindította a nyomozást: Az özvegy, akit kórházba szállítottak, tegnap szintén meghalt.

Minden külön értesítés helyett

## Házasságot közvetített — a magyar ötpenzős

Budapestről jelentik: Három héttel ezelőtt egy amerikai szállt meg a Gellért-szállóban. A gazdag idegen Robert Duval nevet jegyzett be a bejelentőlapra. Akkor senki se gondolta volna, hogy a newyorki fiatal kereskedő, aki üzleti ügyeit intézte el a magyar fővárosban, milyen rendkívüli érdeklődés központjába fog kerülni.

Az történt ugyanis, hogy Robert Duval pénztárcájában a dollár-bankók mellett magyar pengősök is megjelentek s a fiatal kereskedő jól megnézegette a számára eddig ismeretlen bankjegyeket. Ahogy forgatta, vizsgálta a papír pengősöket, az 5 pengősön egy bájos fiatal leány arcát fedezte fel. Néze-nézte a leányarcot, aztán hirtelen kisérijéhez fordult:

— Ki ez?

Az illető bizony nem tudta. De Robert Duval nem azért amerikai s nem azért tetszett meg neki a leányarc, hogy ki ne nyomozza: kiült modelt ehhez a képhez? A modell — Tóth Rózsi budapesti 22 éves leány volt. Robert Duvalnak sikerült megismerkednie az urileánnyal, aki az életben még jobban meghódította. S mivel a newyorki kereskedő is rokonszenves volt Tóth Rózsinak — a napokban meg is tartották az esküvőt és a boldog fiatal pár már utban is van a francia Riviera felé, ahol nászutiukat töltik.

A budapesti

"UJSÁG"

mai, vasárnapi számában mellékelte az elmaradt két vasárnapi szám angol és spanyol nyelvleckéit is.

FEJTÁJÁSSAL GRIPPANAL NEVRALGIÁVAL  
**JAWOL**

## SPORT KÖZLÖNY

### A jégkorong-világbajnokság mérkőzéseinek időbeosztását is megállapították

A magyar csapat február 3-án játszik a belgákkal és február 5-én az angolokkal

Zürich. A nemzetközi jégkorong szövetség részletesen megállapítja a jégkorong világbajnokság műsorát.

Február 3: Bazelben: délután 3 órakor Németország—Finnország, este 8 órakor: Kanada—Hollandia, este 10 órakor: USA—Olaszország. Zürichben: délután 3 órakor: Csehszlovákia—Jugoszlávia, este 8 órakor: Svájc—Lettország, este fél 10 órakor: Magyarország—Belgium.

Február 4: Bazelben: délután 3 órakor: Lengyelország—Hollandia, fél 5 órakor: Olaszország

—Finnország, fél 9 órakor: Németország—USA. Zürichben: délután 3 órakor: Csehszlovákia—Lettország, este 8 órakor: Svájc—Jugoszlávia, este fél 10 órakor: Anglia—Belgium.

Február 5: Bazelben: délelőtt fél 11 órakor: Kanada—Lengyelország, délután 3 órakor: USA—Finnország, délután fél 5 órakor: Németország—Olaszország, Zürich: délelőtt fél 11 órakor: Lettország—Jugoszlávia, délután 3 órakor: Magyarország—Anglia, este 8 órakor: Svájc—Csehszlovákia.

### Vasárnap délelőtt sorsolják ki a kerületi bajnokság tavaszi fordulóját

Az alkerületi sportszövetség vasárnap délelőtt fél 11 órakor tartja első tavaszi ülését, amelyen sor kerül a kerületi bajnokság különböző csoportjainak (elsőosztály, másodosztály, szövetségi díj, ifjúsági) tavaszi sorsolására. A bajnokság az elsőosztályban és ifjúsági csoportban február 26-án, a másodosztályban és szövetségi díjban pedig március 12-én veszi kezdetét. A szövetség felhívja az egyesületek figyelmét, hogy tartozásaikat a szövetséggel szemben a sorsolásig feltétlenül rendezzék, mert azok az egyesületek amelyek hátralékban vannak, nem vehetnek részt a sorsolásban.

### Az Angol Liga eredményei

London. Az Angol Liga szombati fordulóján a csapatok a következő eredményeket érték el:

Arsenal—Aston Villa 3:1, Bolton Wanderers—Leicester City 4:0, Charlton Athletic—Middlesbrough 3:0, Manchester United—Clithsea 1:0, Everton—Huddersfield Town 3:2, Leeds United—Liverpool 1:1, Preston North End—Birmingham 5:0, Sunderland—Brentford 1:1, Wolverhampton Wanderers—Portsmouth 3:0.

csak úgy kapásból!

A magyar ökölvívóbajnokság döntőjébe, mint ismeretes, négy csapat került, úgymint a BTK, BVSC, FTC és BSZKRT és a vasárnapi fordulón a BTK az FTC-vel, a BVSC pedig a BSZKRT-al csap össze.

A Ripensiat a központi pénzügyi bizottság felfüggesztette, miután még az elmúlt év nyarán lebonyolított Közép-európa Kupa-mérkőzések pénzügyi helyzetjelentéseit nem rendezte.

A CAMT csapata, amely keleti turát bonyolított le, második mérkőzésén pompás győzelmet aratott: 5:2 arányban győzte le Tel-Avivban a Hapoel együttesét. A gólokon Possák (2), Tóth-Bedő, Zsizsik II. és Bücher osztozkodtak.

Az Intelegera sportegyesület vezetősége felhívja labdarúgó játékosainak figyelmét, hogy január 29-én, vasárnap délután 3 órakor okvetlenül jelenjenek meg a sporttelepen, hogy az atletikai vizsgára szükséges edzéseket elvégezzék.

Vasárnap az AMEFA-pályán délután 3 órakor az AMEFA nagy edzést tart, amelyen az első csapat és a tartalékgyűttes mér össze erejét.

O A román—olasz mérkőzés valószínűleg június 4-én lesz. Ez az időpont felel meg leginkább mindkét válogatottnak. Az erre a napra kitűzött bajnoki fordulót június elsején játsszák le, ha a tárgyalások eredménnyel végződnek.

O A Hühert—Guber műkorcsolyázó pár is részt vesz a zakopanei világbajnokságon. Az Eisenbeiser—Moldoveanu párral együtt szerdán utaznak Lengyelországba.

O Bukólsak — a jégkorong világbajnokságokon. Az idei jégkorong világbajnokságon érdekes ujtás lesz, hogy a játékosok — bukólsakban játszanak. A jégkorongosok ugyanis sűrűn buknak és elég gyakori a fejsérülés. A bukólsak — mint a rögbinél is — kitűnő védszer a fejsérülések ellen.

O Budge—Vines 8:4. Uglátszik a két tenisz nagyság megegyezése szerint Budge most sorozatosan győz, hogy azután Vines behozza, vagy Budge valóban komolyan játszik. Legutóbb 6:1, 6:4 arányban győzött Budge!

O Korányi — középfedezet. Korányi I., a Ferencváros volt válogatott hátvédje, aki az őszi idény óta a Phöbusban játszik, hir szerint, tavasszal a középfedezet poszóján fog szerepelni a Phöbusban.

O Szabó Miklós vasárnap utazik Amerikába. Szabó Miklós, a magyar középtávú világrekorder, akit — mint ismeretes — meghívtak az amerikai fedettpályás atletikai versenyekre, eredeti terv szerint először részt kívánt venni a február 9-iki németországi fedettpályás versenyen és csak azután akart kiutazni az uivilágba. A program most megváltozott és Szabó Miklós nem utazik Németországba, hanem már január 29-én elindul Amerika felé.

### Borzalmas vasuti összeütközés a ploesti-i vasuti állomáson

Négy halott, hat súlyos sebesült

Ploestiből jelentik: A ploestii teherpályaudvaron tegnap borzalmas vasuti szerencsétlen ség történt. Az egyik tolató tehervonat összeütközött egy petroleumszállító vonattal. Az összeütközés pillanatában hatalmas erejű robbanás történt, amely huszonöt vasuti kocsi teljesen megrongált és a közelben betörte a házak ablakait.

Amikor a segélyszolgálat emberei a szerencsétlenség színhelyére érkeztek, a romok alatt a vonat személyzetének tagjai közül négyet holtan, hatot pedig súlyos sérülésekkel találtak meg. Az összeütközés által okozott kár meghaladja a 20 millió leit. Az államvasutak vezérigazgatósága az ügyben vizsgálatot rendelt el.



**Nőifodrász átképző-tanfolyamot** rendezek. Érdeklődni lehet SZÉKELY hölgyfodrásznál délelőtt 8-10 és délután 1-4 óra között, Arad, Str. Bratianu 12.

# ASSZONYOK ROVATA

Rovatvezető: Dr. Dévainé Erdős Böske

## Kössünk hölgyeim ruhákat, bluzokat...

Ezt a cikket több, mondhatnám nagyon sok hozzám érkezett kérésre írom, ugyanis már jó egynehányszor foglalkoztam a kötött holmik készítésével, de arra kértek olvasóim, hogy ezuttal teljes részletességgel próbáljam leírni az új kötött divatot, kötési mintákkal és fazonokkal együtt.

Félek, hogy nem áll elegendő hely a rendelkezésemre, mert valóban a kötési láz annyira elhatalmaskodott a hölgyeken, hogy ugyyszólván pamutot alig lehet kapni és kötnek, kötnek a végtelenségig.

Tehát a kéréshez híven, leírok néhány kötési mintát is.

Például vegyük először a ruhát.

Láttam egyet tőb alapszínű angorette pamutból csikosan kötve. Halványzöld, ciklámenpiros és mustár sárga színek váltakoztak. Tíz sor tőb, és két-két sor színes gyapju, öt soros kihagyásokkal, vízszintesen mentek a csikok. Kötése: egyik oldala csupa sima, a másik pedig csupa fordított. A ruha teljesen sima, rövid ujjal készült, gallér nélkül, piros övvel, piros sállal és muszlin zsebkendővel a jobb mell fölötti zsebben.

Egy másik nagyon szép csikos modellruha: fekete, fehér csikkokkal. Itt a fehér csikok roppant érdekesen, először egész széles sávban kezdődtek alul, míg végre folyton keskenyedtek és vállnál egy sorban végződtek. Nagyon csinos volt. Ez is piros övvel készült, kis reverrel.

Angolos kötések pl. hat sima, hat fordított-szem egymásfölé és ezek közepét, kettőt-kettőt öszszefonva, bevarrnak élénk színnel. Próbálják meg Hölgyeim, nagyon édes mintákat kapnak.

A pulloverek ezrével készülnek, szebbnél-szebbek. Vastag, téli pulloverekben legszebbek a cs-

**E** rovatban között és más kötőmintákról felvilágosítással díjtalanul, szívesen a hölgyközönség rendelkezésére áll a

**MANON** kézimunkaüzlet

fiunyadi-palota.

## Divatposta

Klári. Krinolin ruhája alá, bár nem írta meg, hogy az milyen anyagból készült, legjobb, ha egy vékony drótot tétet bele az alsósoknyába, az biztosan kitartja. Ha azonban muszlin, vagy hasonló puha, lenge anyagból készülne, akkor egy erősen húzott taft alsósoknyát ajánlok. Kék gyapjucsipke ruháját csináltassa a következő fazonra: Egy kicsit glocknis, vagy egyenes szoknya, elől visszaesős, gombölyű kivágással, rövid ujjakkal, a két vállon apró gombolással. Üdvözlét.

Napsugár. Egy aktuális, jóötletű jelmezt kér tőlem. Leginkább ajánlanám, ha nem akar rá sokat költeni, a bridgejelmezt, ez még kevésbé van elcsépelve. A következőképpen lehet megcsinálni: Fehér selyem, taft, vagy satin rövid ruha, húzott szoknyával. A hosszú derék baloldalán ráapplikált fekete pikk, a hát jobboldalán piros káró, a szoknya jobboldalán elől piros szív, a hát baloldali részén fekete treffi. Nagy papírsapka, ami bridgeblokk legyen. Egyik lábán piros, másikon fekete cipő. Nagyon kedves és olcsó jelmez. Üdvözlét.

Kérjük olvasóinkat, leveleiket mindig rovatvezetőnk címére: Budapest, Teréz-körút 35., küldjék.

**Hölgyek! VARRNI, SZABNI**  
rövid idő alatt megtanulhatnak  
**Dénes Klára P. Avram**  
Janou 10.

## Heti étlap

**HÉTFŐ.** Ebéd: Daraleves, töltött paprika, díóspalacsinta. Vacsora: Tojásos galuska, uborka, narancs.

**KEDD.** Ebéd: Köményleves, bablőzelék füstölthussal, csokoládétejfűt, Vacsora: Délről maradt füstölthussal, sajt.

**SZERDA.** Ebéd: Borsóleves, borjupörkölt galuskával, alma. Vacsora: Sült burgonya vajjal, sajt, narancs.

**CSÜTÖRTÖK.** Ebéd: Zöldségleves, felsálszelet, len-cse, rolád. Vacsora: Vese velővel, cékla, alma.

**PÉNTEK.** Ebéd: Teljeves, gombás rizs, uborka, túrósgombóc. Vacsora: Tojásrántotta, alma.

**SZOMBAT.** Ebéd: Husleves, marhahus tormával, burgonyával, linzer. Vacsora: Virsli tormával, főtt gesztenye.

vart kötések. Ezek kötési mintája a következő: két sima, két fordított rampfli után tizennégy sorban nyolc simát, és hat fordítottat kötünk a másik oldalon rendszeren, a fordítottra sima, a simára fordított jön. A 14.ik sorban, mikor a nyolc simához jövünk, az első négyet levesszük egy harmadik kis türe és a többi négyet rendszeren lekötjük az első türe, addig a kis tűn lévő négy szem a levegőben lóg. Azután csavarunk egyet a kis tűn és ezt is le-szedjük az első türe simán és kötjük tovább a hat fordítottat, azután újra leszedjük a kis türe a négyet és így tovább. Csak a leírás komplikált, valójában azonban roppant egyszerű. Különösen férfi-pulloverekre szokták kötni.

Páratlan az a szorgalom, amivel a hölgyek már a tavaszi kötött holmik elkészítéséhez látnak. Rengeteg a kosztüm, mégpedig világos színben. Gyakori a sötétebb szoknya és világosabb kabát. Ezeket vagy teljesen sima kötésből kötik, vagy pedig az egyik oldal csupa sima, a másik csupa fordított. Ugyanis ezek a kötési minták leginkább olyanok, amelyek nem hasonlítanak kötéshez, hanem, mert rendszerint bolyhosak, úgy néznek ki ilyen kötéssel, mint a szövetek.

Sokan készülnek már a fűrdőszezonra is, rengeteg a fűrdőruha, amit egészen szorosan a legfantasztikusabb szín, és mintájú kötéssel kötik.

Ha ezekután még valami kételyeik volnának olvasóimnak, szívesen állok továbbiakban is rendelkezésükre.

**SÁNDOR** cipőáruház,  
Bul. Reg. Ferd. 11  
SZEZONVÉGI OLCSÓ CIPŐVÁSÁRA  
MÁR CSAK ROVID IDEIG  
Cipők már 150 leitől!

VASARNAP. Ebéd: Karfiolleves, nyúl vadasan zsemlyegombóccal, püspökkenyér. Vacsora: Sonka tormával, vaj, sajt, tea.

**Hajszálak, szemölcsök, pattanas, szepiök végleges eltávolítása FELTER KOZMETIKA**  
(Orfium-palota). TANULVÁNYKÉPZÉS!

## Konyhatítkok

**Sósnevecek.** Egy félkiló grizeslisztet nyolc deka vajjal összemorzsoljuk, izlés szerint megsózzuk és egy kis tejjel összegegyjük. Kisodrunk apró szeleteket a tésztaából, ebből pereceket formálunk. Gyengén vajazott, vagy zsírozott tepsibe tesszük, a tetejüket tojássárgájával megkenjük, esetleg köménnyt és sót lehet a tetejére hinteni és lassú tűznél szép pirosra sütitük.

**Párolt alma.** Hámozzunk meg három almát, vágjuk fel négy részre és a magházat távolítsuk el. Tegyük egy lábba egy evőkanál cukrot, kevés citromhéjat, egy kis darab fahéjat, öntsünk rá egy deci fehérbort és egy kis vizet, rakjuk bele az almaseleteket és pároljuk egészen puhára.

**Almatorta.** Vegyünk hat deka vajat, ezt keverjük össze négy deka cukorral és tizennégy deka liszttel, egy kis sütőporral, két deka őrölt, tisztított mandulával két tojássárgájával. Miután jól összekevertük, kivajazott és kilisztezett tortaformába tesszük és félig megsütjük. Utána izlet megkenjük egy kicsit és egy fél kiló cukros vízben puhára főzött, megtisztított almaseletekkel megtöltjük. A két tojás fehérjét habosra verjük, izlés szerint cukorral összekeverjük és lassanként az almára eresztjük, majd sülni hagyjuk, amíg a hab meg nem barnul.

## Főző-tanfolyam

Rendes meleg konyha különlegességek, diét's koszt és hideg büffet. Február 1-től. Érdeklődni: élelmiszerüzlet, özv. Dietz Sándorné, Minorita palota, Str. Bratianu 2-4. szám.

## Hasznos tanácsok

**A NARANCS HÉJÁT,** ha cukor közbe tesszük, megillatosítjuk vele azt és az tésztaiba téve, kellemes ízű.

**TORTAMÁZ** akkor lesz szép egyenletes és lágy, ha ráképezés közben a kést állandóan forró vízbe mártogatjuk.

## MŰVÉSZET

**Horváth László**

**irodalmi estjének műsora**

az aradi Minorita Kulturházban,  
1939. február 2-án, este 9 órai kezdettel

1. Kulcsár Kálmán: Megnyitó. 2. Jávör Alfréd előadásában: a) Jeszenszky László: „Szökevény”, b) Arany János: „Fülemile”, c) Inczedy László: „Nővér”. 3. Fischer Ernő zongoraművész Szelle Károly dr. műveiből: a) Török dalgyűjteményből, b) Betlehemesek. 4. Horváth László előadásában: a) Györi Illés István most megjelent „Örök játék” című verseskötetéből „Erdélyi Anyám”, b) Kiss József: „Tűzek”, c) Keleti Sándor: „Amerika”. 5. Wojticzky Elvira klasszikus táncszáma Nádor Teréz zongorakisérével. 6. Harmath Jolán előadásában: a) Heltai Jenő: „A másik”, b) Emőd Tamás: „Ha én megegyeznék a kezedem”. 7. Horváth László és Jávör Alfréd páros előadásában: Harsányi Lajos: „Jönnek a barbárok”. — Tíz perc szünet. — 8. Szántó György regényrészlete elé bevezetőt mond. 9. Szántó Györgyné felolvasása Szántó György „Meléte” c. regényéből. 10. Jávör Alfréd előadásában: a) Szép Ernő: „Nem volt jätékom”, b) Lord Byron—Szász Károly: „Magány”, c) Heine—Szász Károly: „Vallomás”. 11. Harmath Jolán előadásában: a) Szép Ernő: „Levél”, b) Ady Endre: „Jóság hívó vágya”. 12. Wojticzky Elvira: Klasszikus tánc. Nádor Teréz zongorakisérével. 13. Horváth László előadásában: a) Dénes Gyula: „Hagyj itt, ha tudsz”, b) Emőd Tamás: „Itt nyugszik”, c) Ady Endre: Prolog, „En szegény magam”, „Egy ócska konflisban”, „Vér és Arany”, „Sirmi, sirmi, sirmi...”. 14. Id. Szendrey Mihály és Horváth László előadja Harsányi Zolt: „Bohóc” című dramolettjét. 15. Harmath Jolán—Horváth László páros előadásában Mécs László: „A mindenség balladája”. 16. Királyhimnusz.

**A nő kincse a szépsége, Tita Bugnariu**  
HA MEG AKARJA TARTANI,  
KERESSE FEL KOZMETIKAI SZALONJÁT

## Érdekes kettősházasság Hollywoodban

Egyszerre esküszik Clark Gable  
Carola Lombarddal és Robert Taylor  
Barbara Stanwickkel

Hollywoodból jelentik: Hónapok óta tartó tárgyalás és alkudozás után Clark Gable második felesége beleegyezett a válásba. Az eddig fizetett 285.000 dolláron kívül még 200.000 dollárt kap különböző részletekben. Néhány nap múlva Los Angelesben kimondják a válást.

Hollywoodi jelentések szerint a formalitások elintézése után Clark feleségül veszi Carola Lombardot, akit egy esztendő óta menyasszonyának tekint.

## Narancsvásár!

Prima Jaffa..... 20 lei  
Olasz édes..... 28 lei

**KOHN,** a Cuth.-templommal szemben

Ugy tudják, hogy ezzel a házasságkötéssel egyidejűleg tartja meg az esküvőjét Robert Taylor Barbara Stanwick-kel. A fiatal színész igen jó barátja Clark Gable-nek, aki a kezdet nehézségeiben támogatta és szeretetébe fogadta. Taylornak a kívánsága, hogy együtt esküdjön egykori pártfogójával és jóbarátjával.

Barbara Stanwick eladta tündéri villáját és a vőlegény szerény házába költözik. Az érdekes kettős esküvő dátumáról még nem érkezett pontos jelentés. Állítólag titokban lesz a dupla menyegző — legfeljebb a világ filmhíradóiból értesül majd róla a négy sztár közönsége.

## PENSIÓBAN

lakás és teljes ellátás nem kéri többé,  
mint szállodába egymagában a szoba  
Ha Budapestre jön, lakjon a  
**Belvárosi Pensióban**  
IV. Veres Pálné-uca 10., félemelet,  
a Belváros szívében.  
Hideg-melegviz, központi fűtés, kiváló kiszolgálás

**Leány-klub tea-délutánja január 29-én,** délután 5 órakor  
Bulevard (Központi) helyiségeiben

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### A londoni kereskedelmi kamara átirata a román-angol kereskedelmi kapcsolatok fejlődéséről

A londoni kereskedelmi kamara átiratot intézett a bucuresti-i kereskedelmi és iparkamarához, amellyel közölte, hogy az angol piac kedvező feltételek mellett hajlandó romániai származású árukat vásárolni. Az angol-román kereskedelmi kapcsolatok fokozása érdekében, ezért az érdekeltek már a közeljövőben behatóan tanulmányozzák az angol piacot a kivitel fokozása végett.

A két ország közötti kereskedelmi kapcsolatok már az utóbbi időben kedvező fejlődést mutattak. Ez bizonyos mértékben annak tudható be, hogy mindkét fővárosban a kölcsönös kereskedelmi képviselőlet fokozott mértékben működik. Ebben az irányban fontos és hasznos tevékenységet fejt ki A. Adams, a bucuresti-i angol követség gazdasági tanácsosa.

### Milyen feltételek mellett mentesülhetnek az új kereskedők a gyakorlati idő kötelezettsége alól

Az új cégbejegyzési törvény tudvalevőleg a cégbejegyzés engedélyezését többek között gyakorlati időhöz kötötte és a törvény rendelkezései értelmében azoknak a kereskedőknek, akik üzletet akarnak nyitni, igazolniuk kell, hogy bizonyos, egytől öt évig terjedő kereskedelmi gyakorlatjal rendelkeznek.

Ugyancsak az új törvény előírásai szerint a nemzetgazdasági minisztérium mentesítheti az érdekelteket a fenti gyakorlati idő kötelezettsége alól abban az esetben, ha az illetékes kereskedelmi és iparkamara kedvező véleményezést ad és

rávilágít a kérvényező elismert kereskedői képességeire.

Ebben az ügyben a nemzetgazdasági minisztérium most körlevelet intézett a kereskedelmi kamarákhoz, amelyek figyelmét felhívja erre a körülményre, másrészt pedig felszólítja őket, hogy a véleményezés megadásakor tartsák szem előtt a cégbejegyzésre vonatkozó összes törvényeket és rendeleteket. A véleményezést a kamarának alaposan meg kell indokolnia és azt a kereskedő kérvényével együtt kell a nemzetgazdasági minisztériumba eljuttatni.

**Január 31-én lejár az exportörök jelentkezési határideje.** Az aradi kereskedelmi és iparkamara ismételtén közli az érdekeltekkel, hogy január 31-én lejár az a határidő, amelyen belül az exportöröknek kérniük kell a nemzetgazdasági minisztériumtól az exportörök jegyzékébe való felvételüket. A törvény 47. szakaszában szerint március 1-étől kezdődően senki sem küldhet más országba kereskedelmi céllal semmilyen terméket, vagy készvártmányt, ha nincs felvéve az exportörök jegyzékébe. A január 31-iki határidő már a meghosszabbított terminus és azt újból nem fogják már meghosszabbítani. Az érdekelteknek tehát még két nap áll rendelkezésükre, hogy a törvény követelményeinek eleget tegyenek. A szükséges nyomtatványok a kamaránál kaphatók.

**Érvényben maradnak a buza- és liszt kiviteli prémiumok.** A nemzetgazdasági miniszter aláírta azt a rendelkezést, amelynek értelmében a február 10-ike és március 9-ike között exportra kerülő buza és liszt után az eddigi kiviteli prémiumokat fizetik.

**A Temesvári Utazó Kereskedők** harminc év óta fennálló egyesületének támogatásával megalakult a Temesvári Kormányzóság Kereskedelmi Utazóinak Céhe Temesvár székhellyel. A temesvári egyesület akciót indított egy, Aradon létesítendő utazói csoport iránt, melynek előkészítő munkálatai folyamatban vannak s amely egyidejűleg az aradi utazók céhének megalapítását is céljává tűzte ki. Tudvalevő, hogy a munkáltyi minisztérium külön, rendelettel kiegészítette a magán-tisztviselők céhének kategóriáját, melynek keretében a kereskedelmi utazók külön céhcsoportot alkotnak. Utazó az új céhtörvény értelmében csak az lehet, aki a céhnek tagja. A temesvári kormányzósághoz tartozó megyék székhelyén, Lugoson, Oravicán, Déváu, hasonló akció indult meg a kereskedelmi képviselők és utazók beszerzése tárgyában. Aradon f. évi január 29-én, délelőtti 10 órakor a kereskedelmi testület nagytermében (Ált. Takarékpénztár-épület) az aradi csoport alakuló ülést tart, melyre meghívátnak az Aradon és környékén működő összes kereskedelmi képviselők és utazók, tekintet nélkül arra, vajon cégük be van-e jegyezve, vagy sem. Az aradi szervező gyűlésen egy a temesvári egyesület vezetősége, nemkülönben a temesvári kormányzóság céhének elnöke is meg fog jelenni. Ugy az utazói együletnek, mint a céhszervezetnek csak büntetlen előéletű, román állampolgárok lehetnek tagjai. Érdeklődők forduljanak a szervező-bizottság aradi megbízottjához, Friedmann Dezsőhöz, Bratianu-uca 16.

**Február első napjaiban kezdik meg a behozatali engedélyek kiadását.** A nemzetgazdasági minisztériumban befejezéshez közelednek az első évnegyed behozatali engedélyekre vonatkozó munkálatok. Az engedélyek kiadását február első napjaiban kezdik meg. Elsősorban az ipari és később a kereskedelmi behozatali engedélyek.

**Eladott aradi ingatlanok:** Kerner I. Mária eladott a Piața Cetății Veche-n egy 95 négyszögöles telket lyeket adják ki. A legnagyobb behozatal Németországból, Olaszországból és Csehszlovákiából eszközölhető. 30.000 leiért Vincze Lajos és nejeének. — Farkas I. Jenő eladott a Str. Elena 19. sz. alatt egy 140 négyszögöles telket 30.000 leiért Vesa Liviu és nejeének. — Higved Károly és neje eladták a Rozer-düllöbéli 200 négyszögöles telket 20.000 leiért Lasc Petru és nejeének. — Păcurar Moise és neje eladták a zimándi-düllöbéli 152 négyszögöles telket 22.000 leiért Papp Gizellának. — Berecz Valentin és neje eladták a Brűnek-düllöbéli 164 négyszögöles telket 40.000 leiért Pálfi Ferenc és nejeének. — Bánfi Sándor eladta a Str. Targoviste 8. sz. házat 120.000 leiért Ignuța Ștefannak. — Ardelean Ioan és neje eladták a Calea A. Vlaicu 255 négyszögöles telket 50.000 leiért Juhász József és nejeének. — Paulișan Jánosné eladta a Sarló-düllöbéli 1 hold 1460 négyszögöles szántót 55.000 leiért Nagy János és nejeének. — Kondorosy Kálmán eladta a Str. Ureche 28. sz. 145 négyszögöles telket 35.000 leiért Hoffmann Ferenc és nejeének. — Steger Zsófia eladta a Rozer-düllöbéli 200 négyszögöles telket 56.000 leiért Berecz Valentin és nejeének. — Banca Arădană S. A. Arad eladta a Str. Abatorului 58. sz. házat 170.000 leiért Tamás Zsigmond és nejeének. — Szilvássy Piroška eladott a Birkás-düllöbéli egy 150 négyszögöles telket 32.000 leiért Furmann Adalbert és nejeének. — Horváth Lajos és neje eladták a Rozer-düllöbéli 200 négyszögöles telket 85.000 leiért Kozsinek Elemér és nejeének. — Lucian Remus eladta a Calea A. Vlaicu 9. sz. 284 négyszögöles telket 140.000 leiért Lăpușca Teodornak. — Sági Kálmán eladta a Szent Pál-düllöbéli 1 hold 279 négyszögöles szántót 45.000 leiért Ferician Nicolaenak. — Velika Jánosné eladta 149 négyszögöles telket 105.000 leiért Beé Emil és társának. — Milinkovits Györgyné és társai eladták a Ciresilor-Jűl-löbéli 2 holdas szántót 30.000 leiért Jovanov Iljenának. — Sági Kálmán eladta a Rozer-düllöbéli 426 négyszögöles telket 50.000 leiért Libus Mihályának. — Kovács József és neje eladták a Birkás-düllöbéli 155 négyszögöles telket 8000 leiért Heim Gyulának.

### Az Erdélyi Gazdasági Egylet aradi fiókjának közleménye A vetésforgóról

Az angolországi Rothamstedben 1840. óta egy & ugyanazon a területen megszakítás nélkül kísérleteznek annak a kérdésnek a kiderítése céljából, hogy milyen hatással van a terméseredményekre a növényeknek különféle módon összeállított egymásután következése. Így például az egyik parcellán állandóan búzát termelnek évről-évre és semmi egyebet. S bár talaiművelés, trágyázás tekintetében mindent megadnak annak a földnek, amit a gazdasági tudomány tanítása szerint meg kell adni, a terméseredmények mégis állandó visszaesést mutatnak.

Egyik kísérleti sorozatuk után a buza után vetett buza 16 év alatt csak annyit termelt, mint lóbab után 8 év alatt. Tehát az utóbbi parcellán a lóbab termést ingyenben maradt.

Bár a fölünk távoli, más éghajlat alatti kísérleti eredmények után nem indulhatunk el vakon, mégis fel kell hogy vessen az eredmény azt a kérdést, hogy vajon miünk nincsen-e meg annak a lehetősége, hogy a vetésforgó megváltoztatásával ugyanarról a területről ugyanazzal a munkával nagyobb terméseket takarítsunk be?

Nálunk még sok helyen van divatban az, hogy a buza készter, sőt néha háromszor következnek egymás után. És igaz, hogy olyankor, amikor az időjárás a második esztendőben különösképen kedvező, megesik az is, hogy a második év termése még nagyobb, mint az első — de ez olyan kivétel, amit az apák csak akkor volna szabad, hogy a fiaiknak elmondjanak, amikor azoknak már jól benőtt a fejük lágya és tudják, hogy ritka kivételek megismétlődésére számítani nem szabad.

Románia mai egész területének átlagában a buza két holdankénti termése 6 mázsa körül ingadozik. A termés minősége nem olyan legelsőrendű, amilyen — legalább sok vidéken — lehetne, ha nem termelnék oly gyakran csak sajátmaga és kukorica után, hanem sürűbben állítanák be a vetésforgóba a szalastakarmánynak és magtermésre vetett pillangósvirágu növényeket (lóherét, zabosbükkönyt, borsót, lóbabot stb.), amelyek igen jó hatással vannak az utánuk következő búzára nemcsak terméshozamára, de sikermennyiségére is.

Állattenyésztésünk nagy baja az, hogy sok helyütt kevés a legelő és kaszáló, szántóföldi takarmánytermelésünk sem elegendő és hogy azok a fehérlében gazdag abraktakarmányok, amelyek nélkül a növedékállatokat gyorsan és jól felnevelni nem lehet, nagyrészt nem kerülnek ki a gazdaságokból, hanem sok pénzt kell értük kiadni. Ezeket az erőtakarmányokat (a korpát, olajpogácsaféléket stb.) jól helyettesíthetjük sajáttermésű hűvelves magvakkal (borsó, szegesborsó, lóbab, szójabab).

Ha vetésforgónkat ezeknek a növényeknek felkarolásával fokozatosan átalakítjuk, akkor az egyoldalú gabonagazdálkodásról a javított norfolki négyes forgóra térhetünk át, amely a következő:

Első év: trágyázott kapás.  
Második év: tavaszi kalászos esetleg közbevetett lóherével, vagy őszi kalászos.  
Harmadik év: takarmánynak, vagy magnak vetett pillangósvirágu növény.

Negyedik év: őszi kalászos.  
Ennek az átalakításnak előnyei a következők: 1. A talajerő teljes fenntartása. 2. A gabonafélék kisebb területen ugyanannyit teremhetnek, mint régen felével nagyobb területen. 3. A gazdaság állományának szálas- és abraktakarmányellátása, tehát a növedékállatok jó fejlődése, az igások munkabírása, a tehének tejelése jobban biztosítható. 4. A jobb takarmányozás a trágyakészlet mennyiségét és minőségét is emeli és az igásállatok feljavításával a talajmunkára is jó hatással van. 5. A pillangósok után termett buza jobb minőségével megjavítja buzakiviteli viszonyainkat és buza-árainkat is.

Mindezeket megfontolva, nagyon is indokolt, hogy megszokott vetésforgónk átalakításának gondolatával foglalkozzunk.

### Hirdessen az Aradi Közlöny-ben

**Konverziós hirdetések, mérlegok, közgyűlési meghívok, árverési hirdetések** és bármilyen hivatalos és magán-hirdetések terminusra való megjelentetését vállaljuk a **MONITORUL OFICIAL CORESPONDENTA ECONOMICA BULETINUL BANCAR** bucuresti-i, és a **BULETINUL JUSTITIEI** cluj-i hivatalos lapokban, vagy bármely bucuresti-i lapban. Ránlaffal szívesen szolgál, kívánatra személyesen felkeressük! **RUDOLF MOSE s. a. aradi fiókia** Arad, Bul. Regina Maria 18. Telefon 11-32.

### LIPCSEI TAVASZI VÁSÁR 1939

Kezdődik: március 5-én

Felvilágosításokkal szolgál a

**LEIPZIGER MESSEAMT**

**LEIPZIG (Deutschland)**

és a tiszteletbeli képviselő **EUGEN v. ANGERBAUER** Timișoara I. Str. Praporgeson 2. Tel. 25-36



**60%-os utazási kedvezmény**

a német államvasutakon

**Február 18: A tornaegyesület 60 éves nagy jubileumi táncestélye** a Központi Szálló összes termeiben

**Rádióműsor**

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JANUÁR 29.

**Bucuresti.** 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok. 9.55: Istentisztelet közvetítése. Majd: Egyházi felolvasás és zene. 13: Hírek közvetítése. 13.10 A Dinicu-zenekar hangversenyének közvetítése. A hangverseny szünetében körülbelül 14.10: Hírek adása 15.05: Vidám műsor. 15.20: Mezőgazdasági szakelőadás. 18: Tánclemezek adása. 19: Időszerű anyag. 19.15: Gramofonlemezek. 20: A nemzet órája. 20.15: Szimfonikus gramofonlemez műsor közvetítése. 21: A hétről. 21.15 Hangjáték. 22: Hírek. 22.15: A Rádiózenekar hangversenyének közvetítése. A hangverseny szünetében körülbelül 23: Hírek. Majd: A Rádiózenekar hangversenyének folytatása. Utána: Hírek közvetítése külföldre német és francia nyelveken. Utána: Közlemények.

**Budapest I.** 9: Hanglemezek. 9.40: Hírek. 11: Református istentisztelet. Prédikál Ravasz László. 12: Egyházi ének és szentbeszéd a kir. udvari- és várplébánia templomból. A szentbeszédet Mátrai Gyula mondja. 13.20: Pontos időjelzés. 13.30: Operaházi zenekar. 14: „Semmi se jó, amit csinálunk, minden másképp jó”. Csevegés. 15: Hanglemezek. 16: Gazdáknak. 16.45: Budapesti Kamara Kórus. 17.30 „Az egészséges ház”. Előadás. 19.15: „Deák Ferenc tréfái”. Előadás. 19.40: Magyar nóták. 20.40: Sport. 20.50: Hanglemezek. 21.15: A kárpátori kultúraszövetség balajajka és énekhangversenye. 22: Ady Endre emlékest. 22.50: Hírek. 23.10: A rádió szalonzenekara. 23.30: Hírek német és olasz nyelven. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0.10: A magyar ökölvívó csapatbajnokság elődöntője. Hely színi közvetítés. 1.05: Hírek.

**Budapest II.** 12.15: Cigányzene. 16: Filmdalok. 17.45: Rendőrzenekar. 20.10: A magyar szellem Közép-Európában. 21: Hírek. 21.20: Kamarazene.

**Kassa.** 11: Szlováknyelvű egyházi ének. 12.10: Nagydíj cigányok. Részletek Arany János költeményeiből. 12.40: Hírek. 13—13.15: Azonos Budapest I. műsorával.

HÉTFŐ, JANUÁR 30.

**Bucuresti.** 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemezek. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Bemutatók. 18.40: Badescu énekesnő hangversenyének közvetítése. 19: Időszerű anyag. 19.15: Divatos gramofonlemezek. 20: Felolvasás. Hírek. 21: Felolvasás. 21.30: A rádiózenekar hangversenyének a közvetítése. Mozart-est. 22: Hírek. 22.15: Jianu fuvolaművész hangversenyének adása. 22.40: Gutzianu Emilia énekesnő hangversenyének a közvetítése. 23: Hírek. 23.15: Hangverseny a katonai kaszinóból. Majd: Hírek közvetítése a külföldre német és francia nyelveken. Utána: Közlemények.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 12.10: Vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.10: Balajajka-zene. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Az 1. honvédegyalozred zenekara. 15.35: Hírek. 16: Árfolyamhírek. 17.15: Diákféltóra. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18.10: Hegedűszámok. 18.40: Előadás a légtalomról. 19: Hanglemezek. Filmdalok és táncszámok. 19.50: „Szalézi Szent Ferenc”. Előadás. 20.20: Cigányzene. Kalmár Pál énekével. 21: „Az író visszaköltözik az időbe”. Beszélgetés. 21.35: Operaházi Zenekar. 22: Hírek. 23: Szalonötös. 23.30: Hírek német és olasz nyelven. 24: Hírek angol és

**NYILTTÉR.**

E rovat alatt közlöttékért nem vállal felelősséget sem a kiadóhivatal, sem a szerkesztőség.

Egyik vevőm megvenni szándékozik özv. Petrovici Savané. Str. V. Stroescu 32. sz. alatt lévő üzletrészét. Felhívom az esetleges hitelezőket, hogy követeléseiket három napon belül jelentsék be, mert későbbi bejelentéseket nem vehetünk figyelembe.

Höng si Friedmann  
Str. Pop Cicio 9.

**Min dolgozott férje római távollétében**

**Mrs. Chamberlain**

Készül a „Downing Street 10” története — „Black ur” a miniszterelnökségi palota tekete macskája

Londonból jelentik: Mialatt az angol lapok pontosan beszámoltak a római találkozó legapróbb mozzanatairól, London nem feledkezett meg egy magányos nőről sem. Ez a magas, szőke, sugárzó-arcu uriaszony: a brit miniszterelnök felesége, ezekben a napokban tényleg nagyon elhagyatott lehetett. Köztudomású, milyen boldog házasságot él férjével, akinek nemcsak örzője, hanem legbensőbb munkatársa is. Mrs. Chamberlain sokszor sajátkezűleg gépeli le férje fontosabb jegyzeteit, a pihenés óráiban Bachot vagy Beethovent zongorázik neki s mindenekelőtt diétás kosztjára ügyel fel. Nem is szokta meg, hogy férje több napig távol legyen tőle. Chamberlain eddig — a mostani római uttól eltekintve — csak öszi, godesbergi és müncheni „békemissziójára” indult el felesége nélkül.

A londoniak mindezt tudják. És mert érzelme sek, mint minden angol és nincsen szebb eszmény kép számukra, mint az ilyen tökéletes házasság, csoportosan áldogáltak a miniszterelnökség Downing Street 10. alatti híres épülettömbje előtt, felnéztek az első emelet két kivilágított ablakára, köhécseltek a ködben, illedelmesen szájuk elé emelt tenyérrel — Londonban még a báméskodók is illedelmesek. — majd odasugták egymásnak:

— Mit csinálhat most Mrs. Chamberlain? Képelem, milyen hosszúak lehetnek neki ezek a napok!

Csak hogy Mrs. Chamberlain energikus, tevékeny asszony, aki nem tud tétlen maradni s így ezeket az „üres” napokat használta fel egy régóta halogatott munka megkezdésére. Amíg férje odakint, a nagyvilágban történelmet csinált, addig ő idehaza, a londoni ködben, történelmet írt. Még pedig a Downing Street 10 alatti miniszterelnökségi palota történetét.

— Hihetetlen — mondogatta gyakran bizal-

francia nyelven. 0.10: Cigányzene. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.25: Németnyelvű nyelvoktatás. 19.55: Cigányzene. 21: Hírek. 21.20: Sallak Pál énekel zongorakísérettel. 21.50: Tánclemezek. **Kassa.** 12.10: Az ifjuságnak. 12.30: Hanglemezek. 12.40: Hírek. 13—16.25: Azonos Budapest I. műsorával. 16.25: Maurer Irma énekel zongorakísérettel. 16.50: Hírek. 17: Szalonzenekar. 17.45 19.15: Azonos Budapest I. 19.15: Dinom-dánom. Hangjáték. 20.20—1.15: Azonos Budapest I.

KEDD, JANUÁR 31.

**Bucuresti.** 7.30: Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemezek. 14.15: Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Műszaki üzenetek. 18.17: Mandolin-zene. 18.50: Szaxofon hangverseny. 19.15: Különböző népek dalai és táncai. Munteanu énekesnő és Szarvas hegedűművész előadása. 19.55: Felolvasás. 20.10: Gramofonlemezek. 20.45: Felolvasás. 21: Szimfonikus hangverseny közvetítése. 22: Hírek. 22.15: Goffmann Artur cseh dalokat énekel. 22.40: Gmeiner Lujza zongorázik. 23: Hírek. 23.15: Vendég-lői zene. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául. Utána: Közlemények.

**Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 12.10: Vízjelzőszolgálat. 13: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 13.10: Énekszámok. 13.45: Hírek. 14: Országos Postászenekar. 14.20: Pontos időjelzés. 16: Árfolyamhírek. 17.10: Asszonyok tanácsadója. 17.45 Pontos időjelzés. 18: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18.10: A rádió szalonzenekara. 19: „Er dely a Lipót-diplomától az 1848-as Unióig”. Előadás. 19.30: Zongoraszámok a magyar-német művészcsere keretében. 20: „Krakkó. Lengyelország egykori fővárosa”. Előadás. 20.30: „Ami a hallgatók kívánnak.” Hanglemezek. 21: Négy egyfelvonásos. 22: Cigányzene. 22.40: Hírek. 23: Jazz. 23.30: Hírek német és olasz nyelven. 24: Hírek angol és francia nyelven. 0.10: Hanglemezek. 0.40: Olasznyelvű előadás. 1.05: Hírek.

masainak —, hogy éppen ennek a háznak nem

volt még eddig a maga történetírója... Pedig elég nevezetes dolog történt a falai között!

Ezt a hiányt most ő akarja pótolni. Szorgalmasan dolgozik, már elkészült könyvének részletes tervével. A kíváncsi riportereknek elárulta, hogy munkáját Lady Fitzroy-val, II. Károly lányával kezdi, aki a híres épület első lakója volt végig meggy összes „utódjain.”

— Black urral fogom végezni hálából, mert olyan kedvesen fogadott, amikor idejöttem...

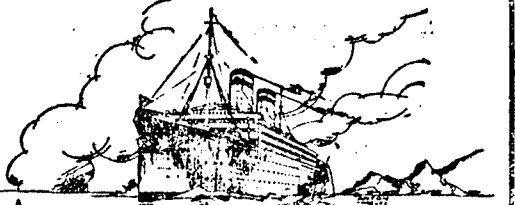
Black ur — a Downing Street 10 fekete macskája. Közismert nagyság, nemcsak a kerületben, mondhatni egész Angliában is. Legutóbb Dowerből egy névtelen ajándékozó egész ládányi friss halat küldött a részére...

Black ur bizalmára méltatta férjemet és engem — mondta Mrs. Chamberlain egy újságírónak. Ezt meg akarom neki hálálni.

— Bocsanat, asszonyom — így az újságírók —, kedves férjéről is meg fog emlékezni a munkájában?... Utóvégre ő is a Downing Street 10 lakója.

— Ez tagadhatatlan — felelte mosolyogva a miniszterelnök felesége. — Majd gondolkozom, irjak-e valamit róla is...

Mrs. Chamberlain nagyon megfontolt asszony. Éppen olyan megfontolt, mint a férje.



**HAMBURG-AMERIKA LINIE**

Eszakamerikai gyorsszolgálat minden csütörtökön

**HAMBURG BÓL NEW YORK BA**

Southampton és Cherbourg érintésével a „New-York”, „Hansa”, „Hamburg” és „Deutschland” gyorsgőzösökkel.

Nem gondolná, hogy ayllt teugen van...

A Frahm-féle egyensúlyozó készülék a hajó nyugodt menetét biztosítja. A kényelmes kabinok, a változatos ízléssel berendezett társas helyiségek az utazást kellemessé teszik. Kérdezze a HAPAG számos barátját, miért utaznak mindig a mi hajóinkon? Mert ígéreteinket a valóság még messze felülmúlta...

Üdülési és látogatási utazások

**AMERIKÁBA** minden időtartamban és árban

Mindig jól utazik a

**Hamburg-Amerika Linie** hajóin



Információkkal szívesen szolgál a

**Hamburg-Amerika Linie S.A.** képvisellete

**Künstler Utazási Iroda**

Arad. Bul. Regina Maria 24. Telefon 10-86.



# APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: **Alkalmazást keresők, elveszett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 lei.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetések ára előre fizetendő.

**Levelzés és házasság rovatokban való közlésre apróhirdetéseket nem vesz fel a kiadóhivatal.**

## ALKALMAZÁST KERES

Fiatl, gyermektelen házaspár házmesteri állást keres, a férj vízvezeték- és villanyszerelő. Cimeket a kiadóba. 498

Textil- és rövidáru kereskedőségű, kiszolgált katona, román, német, magyar nyelvtudással állást keres. Cimeket a kiadóba kér. 503

Pénztárnoknői állást keresek kaucióval február 1-re. „Pénztárnoknő” jelígre a kiadóba. 524

Gyermektelen házaspár, a férfi vízvezeték-szerelő, házmesteri állást keres. Cal. Radnei 38. 522

## ALKALMAZÁST NYER

Jó megjelenésű, intelligens urakat könyvsorozatoknak privát felek részére történő részleteladására felvesz Libraria Vidor, Nagyvárad. 476

## Uriházhhoz ügyes, perfektszobaleányt felvesszünk,

Cim a kiadóban.

Középkorú vasöntőt keresek, ki önállóan végez gép- és kommerzmunkát. Ajánlatot „Szorgalmas” jelígre a kiadóhivatala. 464

Helyiügynök, fiatal, szorgalmas 7/10-os jövedelemmel felvétetik. Cim a kiadóban. 490

## OKTATÁS

Spanyol nyelvórát adok mérsékelt díjazás mellett. Cim a kiadóban. 488

## H Á Á S Z

**Ingatlanforgalmi irodája Arad**  
Str. Eminescu 20-22. Tel. 22-24  
Lakás ugyanott.

Simay-gözüfürdő mellett 2 éves emeletes új villa 7 darab 2 és 3 szobás összkomfortos lakás, 1 millió 700 ezer. Fejlődő villanegyedben két éves új kettős villa 1, 2 és 3 szobás összkomfortos lakásokkal, nagy szuterén üzlethelyiséggel, 300 négyzetméteres parkírozott udvar gyümölcsös-sel, 1 millió 700 ezer. Ugyanott emeletes két éves új villa, 1, 2 és 4 szobás minden kényelemmel felszerelt összkomfortos lakásokkal, 1 millió 150 ezer. Bul. Carol mellett fejlődő villanegyedben 1 éves új emeletes villa, 3 szobás összkomfortos lakásokkal 1 millió. Fehér Kereszt közelében emeletes új villa, több 2 és 3 szobás összkomfortos lakásokkal. 200 ezer jövedelem, 2 millió 250 ezer. Főtérén két emeletes ház teljesen jókarban, 3 szobás összkomfortos lakásokkal, üzlethelyiségekkel, 240 ezer évi jövedelemmel, kétmillió 250 ezer. Színház közelében 2 emeletes masszív ház, kifogástalan állapotban több üzlethelyiséggel, 2, 3 és 6 szobás parkeztás, fürdőszobás lakásokkal, 200 ezer jövedelemmel, 2 millió 200 ezer. Ugyanott kétemeletes ház teljesen jókarban, üzlethelyiséggel, 2, 3 szobás fürdőszobás lakásokkal, kedvező fizetési feltételekkel, 1 millió 500 ezer. Urania-mozi közelében 2-ös emeletes bérház, részben új épület, 10 darab lakás, parketta, fürdőszoba, 156 ezer jövedelem, 1 millió 150 ezer. Ugyanott emeletes új ház 4 darab összkomfortos lakással, parkírozott udvar, mélyen leszállított árban, 1 millió 150 ezer. Belvárosban emeletes jó ház, 6 lakás, fürdőszoba, 900 ezer. Belvárosban jó téglaház, 2 lakás, vízvezeték, telekértékben 230 ezer. Ugyanott sarokház 5 lakás, nagyforgalmu üzlettel 350 ezer. Piacnál sarokház, 48 ezer jövedelem, 360 ezer. Ugyanott sarokház, 10 bérlemény, 80 ezer jövedelem, 575 ezerért eladó. Bankkölcsönököt betáblázásra közve-  
títék.

## LAKÁS

Május 1-re keresek modern, összkomfortos és garantáltan féregmentes 2. vagy 3 szobás csendes lakást a Piata Avram Iancu közelében, földszint, vagy első emeleten. Magánház előnyben. Cimeket „Pontos fizető” jelígre a kiadóba kérek február 1. előtt. 260

Háromszobás, ujonnan festett uccai lakás azonnalra is kiadó II. emeleten. Piata Avram Iancu 5-6. 489

Négy és háromszobás, erkélyes, fürdőszobás lakás május elsejére, egy szoba, alkovos, fürdőszobás garconlakás azonnalra kiadó Piata Avram Iancu 10. alatt. 425

Nagy, jó pézma-hát bunda megbízásból eladó. Zimmermann szücs. Arad, Str. Duca No. 5. 480

Új házban négyszobás, magasszintű összkomfortos lakás május elsejére kiadó. Cim a kiadóhivatalban. 469

Kisebb különbejáratu udvari butorozott szoba fürdőszobahasználattal kiadó. Str. Tribunalu Axente 3. 497

Négyszobás urilakás csempés kályhával és fürdőszobával, csukott verandával, erkélyvel belvárosban május 1-re kiadó. Str. Sublocot. Ecat. Teodoroiu 3. 509

Különbejáratu uccai butorozott szoba — esetleg ellátással — 1-2 személynek kiadó Aradulnoui-uti villanegyedben, Str. Moșilor 3. 512

Belvárosban magánvillában különbejáratu elegáns butorozott uccai szoba, előszobával, fürdőszobahasználattal kiadó. Cim a kiadóhivatalban. 501

Földszintes uccai lakás, kétszoba összkomfort, azonnal kiadó. Str. Cosbuc 30. 500

Különbejáratu modern butorozott szoba főntvonalon, fürdőszobahasználattal kiadó. Cim: Menczer konfekció. 504

Május 1-re Str. Horia 3-5 (volt Szántay-palotában) kiadó egy földszintes uccai hatszobás modern lakás, továbbá egy második emeleti uccai háromszobás erkélyes modern lakás. Bővebbet a házfelügyelőnél. 507

Különbejáratu butorozott szoba fürdőszobával azonnal kiadó. Bul. Carol 81. I. 4. 508

Butorozott szoba kiadó, négylámpás teleges rádió, fekete zongora eladó. Str. Baritiu 29. 384

Garconlakás elő- és fürdőszobával, központban, február 1-ére kiadó. Str. Baritiu 26. 384

Négyszobás, hallos lakás modern magánházban, központban kiadó. Str. Baritiu 26. 502

Háromszobás, modern lakás május 1-re kiadó. Str. Goldis No. 7

Kiadó Str. Meșianu 14. alatt szép portálos üzlethelyiség, belőle nyíló kétszobás, parkettás lakással. Bővebbet: Salamon, Bul. Dragalina 4. 515

Egy nagy uccai szoba butorozva, vagy anélkül kiadó. Str. Consistorului 27. 518

Kétszobás, fürdőszobás, udvari lakás kiadó. Megtekinthető a délutáni órákban. Str. Seminarului 1. 529

## ÜZLET

Társat keresek (nőt) nőruha-szalonnához, körülbelül 25.000 lei tőkével, szakmabeliek előnyben. Papp Istvánné. Craiova. Str. Unirii 114. 520

## VÉTEL-ELADÁS

Tangóharmonikát (akkordeon) gyorsan, könnyű módszerrel tanít zeneszerző. Tanuláshoz hangszert kölcsönzők. Str. Baritiu 29. 527

Egy jó állapotban levő üzempépes Fordson-traktor, cséplésre és szántásra alkalmas, eladó. Biró Pál, Zimanducz. 505

Egy jó állapotban levő National-kassza eladó. H. Pinczés, Str. Eminescu 2. 521

Egy igen jókarban levő 5 fiókos sülyesztő Singer-varrógép eladó. Megtekinthető délelőtt. Str. Simion Barnutiu No. 2., tisztviselő-telep. 519

Használt íróasztalt keresek megvételre. Cimeket a kiadóba kérek „Jó állapotban” jelígre.

Varrógépeket veszek készpénzért, sürgősen. Comisio biz.-üzlet, Dacia-kávéház mellett. 528

## Kombinált modern butort

teljes lakáshereendezéseket, brilliáns-köveket, szőnyegeket veszek sürgősen megbízóim részére.

## Nagy választékban kaphatók

modern ebédlők, hálók, keleti és beföldi szőnyegek, recamié, konyha, velencei csillár, Pataky-kép stb.

## Zálogkölcsönöket közvetítünk

a timisoarai zálogházba, előzetes nyujtunk.

Zalogcédelulját megvesszük!

Tempo bizományi-üzlet, Fischer Ellipalota.

## KÜLÖNFÉLÉK

1200 fordulatos (1/2 HP)

## villanymotorunkat kicserélnénk

800 fordulatos, hasonló létezőjére.

Cim a kiadóban.

## INGATLAN

Belvárosi új házamat — modern négyszobás lakással — elcserélném kisebb, de telekkel bíró külvárosi házzal. Cimeket a kiadóba kérek „Csere” jelígre. 384

Belvárosban magánvilla négy szoba, összes mellékhelyiségek, remek park és gyümölcsös kert eladó. Cim a kiadóban. 502

Galşa községben a Főuton a villamosmegálló mellett, nyaralásra alkalmas ház olcsón eladó. Bővebbet a kiadóban. 506

Jövedelmező kisebb házat vennék nagyobb telekkel. Közvetítők kizárva. Ajánlatokat írásban ármegjelöléssel Autó, garázs, Str. A. Muresianu 5.

# HUNGARIA

## Nagyszálloda

BUDAPEST

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!  
Táviralcim: „Hungaria”.

# HATSCHKEK

Ingatlanforgalmi Iroda

Arad, Biv. Carol 46. (Lakás ugyanott.)

előnyös ajánlatok!

3,500 ezer: központban új emeletes modern bérház 20 középnagy lakás, mind elő-fürdő-szobával, parkett, 320 ezer hozam, igen kedv. fiz. felt. — 2,300 ezer: Új Társadalombiztosítóhoz közel emeletes modern luxus-bérház, 7 összkomfortos lakás, jó hozam, conditók. — 1,350 ezer: Főtér mellett emeletes masszív bérház, 11 lakás (nagy részt parkett, fürdősz.) 162 ezer hozam. — 1,200 ezer: ugyanott, emeletes üzletes bérház 1 nagy, 3 középnagy (fürdőszobás) lakás, több kisebb bérlemény, 10% hozam, kedv. fiz. felt. — 1,180 ezer: belv. üzletes emeletes sarokház, 1 nagy s több kis lakás, 110 ezer hozam. — 1,050 ezer: Fehér Kereszthez közel félemeletes bérház 1 nagy, 4 kis lakás, parkett, fürdősz. kedv. fiz. felt. — 1 millió: piac mellett üzletes alapincézett 8 bérleményes nagy fronttal, 115 ezer hozam. — 900 ezer: Jancu-tér mellett üzletes bérház 2 fürdőszobás középnagy lakás és 6 bérlemény, jó hozam, nagy front. — 800 ezer: Metianu-u.-hoz közel új félemeletes 5-szoba, hallos, 4 kisebb bérlemény, garage, nagy kert. — 750 ezer: Bul. Reg. Ferdinand-hoz közel masszív emeletes bérház, nagy telek és front, összközművek, 85 ezer hozam. — 620 ezer: Carol-körút mellett emeletes új villa, 3 lakás, kert. — 550 ezer: Rendőrséghez közel belvárosi új magasföldsztes 3-szobás, elő-fürdő-cseled. sz. parkett, cserépkályhák, essig, rollók, 2 komplett kis lakás. — 545 ezer: Florianu-u.-hoz közel 4-szoba, fürdőszobás, külön 2 kisebb fürdőszobás lakás, kert, pince, jó hozam. — 530 ezer: Central-mozihoz közel félemeletes 4-szoba, hallos, komfortos, 3 teljes kis lakás, park. — 520 ezer: Iparos Kulturházhöz közel félemeletes 4-szobás, elő-fürdő-sz.-val, veranda, külön 3 s 2-szobás lakások, nagy gyümölcsös, igen kedv. fiz. felt. — 510 ezer: Catedral-tér mellett üzletes sarokház 3 sz. fürdőszobás, parkettás lakás, gazd. épületek, több kis bérlemény. — 500 ezer: Közkórházhoz közel magasföldsztes alapincézett bérház 1x3 3x1 sz., mind fürdőszobás lakások, ház, lak., mosókonyha, nagy gyümölcsös, 54 ezer hozam. — 475 ezer: Minorita-palotához közel 3 bérleményes, közművekkel telekárban. — 410 ezer: Consistorului-u.-hoz közel sarokház elfelezhető nagy telekkel 3x2 sz. teljes lakás pince. 400 ezer: körút és a főút között alapincézett bérház 4 teljes lakással elő-fürdőszobák, essig, rollók, jó hozam. — 380 ezer: Szerb-templomhoz közel új sarok üzletház, 2x3 sz. elő-fürdősz. lakás, essig, rollók, cserépkályhák, nagy kert s front jó hozam. — 330 ezer: tüzoltósághoz közel nagyfrontu épült magasföldsztes alapincézett 2 lakásos. — 275 ezer: Marasesti-u. mellett 1x2, 3x1 sz. teli lakás, pince, elválasztható telek, jó hozam. — 240 ezer: Kalvin-u. mellett 4 lakásos. — 200 ezer: Állomáshoz közel, főuton, magasföldsztes új alapincézett ház, 2 teljes lakás, előszobákkal, szárnyas ajtók, görredőnyök, gazd. épületek, kert s nagy front, kedv. fiz. felt. — 185 ezer: marosparti magasföldsztes 3-szobás új villa, nagy kert. — 140 ezer: Seminariumhoz közel 2 lakásos sarokház, nagy beépíthető fronttal. — 90.000 ezer: Textilgyárnál magasföldsztes új, erős ház, 4 uccai ablak, kert, telek a belvárosban is. — Földek Arad határában. — Szőlők, — Kölcsön betáblázás mellett. 495

## Sürgős likvidálás miatt

60 katasztrális holdas, elsőosztályu minőségű nagy földbirtok  
Datta mellett új lakóházzal és gazdasági épületekkel együtt alkalmi áron, egy és fél millió leiert azonnal eladó.

Egyéb birtokok is, eladók.  
Dr. WEIL ügyvéd, Arad, Str. Bratianu 7  
Telefon: 11-61.

## Hirdessen

az „Aradi Közlöny”-ben

# Legújabb jelentéseink:

## A megértés politikáját hangsúlyozta Chamberlain birminghami beszédében

Londonból lapzártakor jelentik: Neville Chamberlain angol miniszterelnök Birminghamban az ottani ékszerész szövetség 44 évi közgyűlését követő banketten mondotta el pohárköszöntőjét, amelyen többek között a következőket jelentette ki:

— Mit mondhatnék én válaszul a lojalitásnak és a ragaszkodásnak eme megnyilvánulásaira, amelyet ugyszólván meg sem érdemlek? Nagy felelősség hárul a kormány tagjaira a mai időkben, de különösen nagy a felelőssége annak, akinek végső szava döntő jelleggel bír.

— Európában rendkívüli politikai feszültség mutatkozik és különösen most látszik, hogy a politika milyen szoros összefüggésben áll a gazdasági élettel és a pénzügyekkel. Nagyon sok bírálat ért engem a müncheni egyezményvel kapcsolatban és az azt megelőző személyes közbenjárásokról. Ennek ellenére ma is az az érzésem, hogy helyesen cselekedtem és nincsen okom feltenni, hogy másként kellett volna eljárnom. Nem szabad engednünk, hogy háború törjön ki, anélkül, hogy meg ne kísérelnők minden eszközzel a veszély elhárítását, mert egy háború — függetlenül annak végső kimenetelétől — katasztrófális borzalmakkal jár mindkét fél részére. Nem látok semmit tehát, amit sajnálnom kellene cselekedetemben és elmondhatom, hogy a békét nem lehetett volna megóvni, ha nem ejözte volna meg a müncheni tanácskozásokat Mussolinivel folytatott levelezés az elmúlt év nyarán, valamint az angol—olasz egyezmény létrehozása 1937. februárjában.

— Hasonlóképpen — folytatta Chamberlain — sokan bíráltak bennünket, mert a külügyminiszter társaságában látogatást tettem Rómában. Azt mondták, hogy újabb engedményeket akarunk tenni, valamint el fogjuk árulni francia barátságunkat és szövetségeseinket. Amikor Rómából visszatértünk és látták, hogy ez nem történt meg, akkor viszont azt vetették szemünkre, hogy semmit sem végeztünk és ezért kár volt Rómába elutazni. Mi azért mentünk Rómába, hogy jobban megismerjük az olasz államiérfiakat és a személyes érintkezéssel barátságos légkört teremtsünk.

Ennek a célnak látogatásunk teljes mértékben megfelelt és a legösszintébben tárgyalunk minden egyes kérdéssel. Kijelenthetem azt is, hogy az olasz államférfiaktól sokkal jobb barátsággal váltunk el, mint amilyen barátság fennállt, amikor találkoztunk. Még egy említésre méltó dolgot kell elmondjak ezzel kapcsolatban: odaérkezésünktől elutazásunkig az olasz nép olyan spontán lelkesedéssel ünnepelt bennünket, amilyenre példa eddig nem volt. Kimutatták az olaszok baráti érzelmeket a mi népünk iránt, továbbá azt a békevágyat, amely bennünk is meg van és — úgy hiszem — meg kell legyen minden egyes népben is.

Ezután a miniszterelnök áttért az angliai viszonyokra és kijelentette, hogy az életszint feljavításának mulhatatlanul szükséges előfeltétele a béke.

— Két ember kell ahhoz — mondotta Chamberlain — hogy békét kössön, háborút azonban már egy ember is okozhat!

Beszéde további részében ismertette az angol Beszámolt ezután a miniszterelnök a légi fegyverkezés és a repülőgépgyártás fejlesztéséről és kijelentette, hogy a lakosság minden rétegének részt kell vennie a védekezésben.

— A mi feladatunk az — folytatta Chamberlain — hogy önkénteseket neveljünk légi védelemre és ezeket megfelelően kioktassuk. A mi jelszavunk a védekezés.

— Külpolitikáról és védekezésről szolt beszédem főként, mégis sajnálom, hogy országunk jóvedelmének nagy részét kell fegyverkezési célokra fordítanunk és nem fordíthatjuk ezeket az összegeket az ország népének prosperálására. Reméljük azonban, hogy célunkat, a nemzetközi békét elérjük és most érkezett el az ideje annak, hogy mások is hozzájáruljanak a béke művéhez. Meggyőződés, hogy nincsenek olyan ellentétek, amelyeket tanácskozással, megértéssel, személyes kapcsolatokkal háború nélkül el lehet intézni. Járunk tehát továbbra is a béke ösvényén, de amíg nem egyezünk meg a fegyverkezés korlátozásában, addig folytassuk országunk védelmének megerősítését.

A miniszterelnök beszédét hosszasan megtapsolták.

## Egyszerre készül a magyar—jugoszláv és a román—magyar megegyezés

Nehézségek merültek fel a négyhatalmi értekezlet előtt

Londonból jelentik: A Daily Mail római levelezője úgy értesül, hogy a négyhatalmi egyezmény utját még akadályok zárják el. Elsősorban a spanyol hadműveletek még nincsenek befejezve. Ezenkívül tisztázandó Franciaország magatartása bizonyos kérdésekben és végül a négyhatalmi tanácskozás gondos előkészítésre szorul. A Daladier által javasolt világ-értekezlet összehívását római politikai körök szerint Chamberlainre kellene bízni.

Párisi jelentés szerint a francia sajtó elsősorban Barcelona elestének nemzetközi következményeit, valamint az olasz követelések ügyét tárgyalja.

A Corriere della Sera budapesti tudósítójának feltűnő jelentését közli a Ciano kezdeményezésére megindult diplomáciai tárgyalásokról. Ciano külügyminiszter egyik legutóbbi nyilatkozata megerősítette Stojadinovics jugoszláv miniszterelnök és Csáky gróf magyar külügyminiszter találkozásának hírét. Ciano bélieji és belgrádi megbeszélései tisztázták és pontosan körvonalazták az olasz—jugoszláv viszonyt és beavatott körökben úgy tudják, hogy Pál jugoszláv régensherceg ismertette Ciano előtt az elgondolásait egy esetleges jugoszláv—magyar és román—magyar együttműködés lehetőségéről. A Belgrád és Bucuresti között fennálló dinasztikus és szövetséges kapcsolatok nem akadályozzák meg egyik országot sem Magyarországgal való esetleges megegyezésben. A két szövetséges országnak az volna a kívánsága, hogy a jugoszláv—magyar és a román—magyar megegyezés egyidejűleg történjék meg. Állítólag ezt Olaszország és Lengyelország is kívánatosnak tartja. Általában véve fenti államok között az enyhülést a közeli lehetőségek közé sorozzák és szó van esetleg arról is, hogy a múlt augusztusi béli egyezményt az érdekelt államok valamennyije aláírja. Érdekes, hogy Csáky és Gafencu külügyminiszterre történt kinevezésük előtt beható vizsgálat alá vették a román—magyar közeledés tervét azon a találkozáson, amely Budapesten történt, de amelynek hírét eddig senki sem tudta. A budapesti olasz követ, Da Vinci különben pénteken este Rómába utazott.

## Az angol kormány új tagjai

London, VI. György angol király ma a következő miniszteri kinevezéseket eszközölte:

Domíniumügyi miniszter: Sir Thomas Inskip, Malcolm Macdonald utódjaként.

Haderőfejlesztési miniszter: Lord Sheffield tengernagy, Inskip utódjaként.

Földművelésügyi miniszter: Sir Shmith Dorman, Morrison utódjaként.

Manchester hercegség kancellárja: Morrison, volt földművelésügyi miniszter, lord Winterton utódjaként.

Főtárnokmester: Lord Winterton, aki eddig Manchester hercegség kancellárja volt.

Hadügyi államtitkár: Münster gróf.

Lord Winterton tulajdonképpen nem tagja a kormánynak, azonban, mint a menekültügyi bizottság elnöke fejt majd ki tevékenységet.

## Betiltották a kárpátaljai magyar párt működését

Budapest. A Rador jelenti: 'A Magyar Távirati Iroda jelentése szerint Volosin, a kárpátaljai kormány miniszterelnöke tegnap fel függesztette az Egyesült Magyar Párt működését Ruszinszkóban. A miniszterelnök rendelkezése értelmében a párt összes hivatalos helyiségeit lepecsételték.

Esterházy János gróf, az Egyesült Magyar Párt elnöke, aki a szlovák képviselőház tagja, amint a fel függesztő végzésről értesült, tiltakozó táviratot küldött Hacha csehszlovák köztársasági elnökhöz, amelyben sürgős közbelépését kérte.

## Berlinbe látogat rövidesen az olasz királyi pár?

Nem kell szenzációkat

várni Hitler január 30-iki beszédétől a Danziger Vorposten szerint

Berlin. (Rador.) A Havas-iroda jelentése szerint Hitler január 30-iki beszédében minden valószínűség szerint bejelenti az olasz király és császár németországi látogatását. Nem lehetetlen, hogy a beszéd elhangzásakor számos olasz vendég lesz jelen, így Farinacci és esetleg Ciano külügyminiszter is. A Danziger Vorposten szerint Hitler részletesen vázolja majd a nemzetközi helyzetet és szavai főképpen a

tengelyállamoknak legutóbbi Európa keleti és délkeleti részében folytatott megbeszéléseiből, a spanyol harctéren bekövetkezett fordulatból, valamint az olasz—német megbeszélésekből indulnak ki. A lap szerint a beszédnél nem kell szenzációkat várni. Végül a lap leszögezi, hogy alantalan az a fellevés, mintha Hitlernek támadó szándékai lennének akár Afrikában, akár Spanyolországban, akár pedig nyugaton.

## Hetvenezzer pengő kártérítést

ajánlott fel Csehszlovákia Magyarországnak Munkács bombázása miatt

Prága. Krno követ, a cseh külügyminiszter állandó helyettese a sajtó képviselőinek nyilatkozott és kijelentette, hogy Csehszlovákia hajlandó a munkácsi támadás ügyében kártérítést adni és 70.000 pengőt ajánlott fel az ágyvazástól megrongált munkácsi színház és templom helyreállítására.

— A Magyarországhoz való viszonyunk

annvira megjavult — mondotta —, hogy egy azóta történt incidenst már a legbarátságosabban intéztük el. A magyar külügyminiszter egyik legutóbbi beszédében annak a reménynek adott kifejezést, hogy a munkácsi incidens volt az utolsó a két nép között. Csehszlovákia is osztja ezt a reményt és kívánságot.

## Tömeg-szerencsétlenséget okozott egy lezuhant olasz vadászrepülőgép

Borzalmas katasztrófa a bolgár királylátogatás alkalmából

Roma. Egy vadászrepülőgép eddig ismeretlen okokból a griffon repülőter igazgatósági épületének tetőzetére esett, benzintartója felrobbant és felgyújtotta az épületet. A pilóta szörnyethalt, az épületben egy úszóvíz és egy takaró is

lálra égett, egy másik nő alkalmazott súlyos égési sebeket szenvedett. A szerencsétlenség Viktor Emanuel király és császár és Boris bolgár cár jelenlétében történt, akik éppen akkor érkeztek a repülőter meg látogatására.